

ORIGINALE INSTRUKTIONER - ifølge direktiv 2006/42/EF, bilag I 1.7.4.1

INSTRUKTIONSBOG

Z 665 H

Høvender

Indhold

1 GENEREL INFORMATION

Bemærkning til ejeren	1-1
Anvendelsesformål	1-4
Forbudt anvendelse	1-5
Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)	1-6
Instruktionsbogens omfang og påkrævet uddannelsesniveau	1-7
Produktidentifikationsnummer (PIN)	1-9
Produktidentifikation	1-10
Opbevaringsrum til instruktionsbog på maskinen	1-11
Redskabsretning	1-12

2 SIKKERHEDSINFORMATION

Sikkerhedsregler og definitioner på sikkerhedserklæringer	2-1
Generelle anbefalinger	2-2
Illustrationer	2-3
Lovgivningsmæssige forpligtelser	2-4
Forebyggelse af brand eller eksplosion	2-5
Sundhedsskadelige kemikalier	2-6
Sikker opstart af redskabet	2-7
Kørsel på offentlig vej	2-8
Sikker betjening af redskabet	2-10
Sikker standsning af redskabet	2-11
Vedligeholdelse	2-12
Personligt beskyttelsesudstyr (PPE)	2-13
Sikkerhedskrav til hydrauliksystemer og -komponenter - hydrauliksystemer	2-14
Støjemission	2-15
Vibrationsniveauer	2-16
Redskabets stabilitet	2-17
Økologi og miljø	2-18
Sikkerhedsskilte	2-19

3 INSTRUMENTER OG BETJENINGSGREB

Information

Driftsprincipper	3-1
------------------------	-----

4 BETJENINGSINSTRUKTIONER

Opstart af enheden

Idriftsættelse	4-1
Montering af rotorarme	4-3

Start af enheden

Tilslutning på traktoren	4-4
Hydraulikforbindelser	4-6

Akselophængsbeslag til kraftudtag (PTO) – forkort	4-7
Arbejde i marken	4-9

Parkering af enheden

Afbrydelse og parkering	4-11
-------------------------------	------

5 TRANSPORTFUNKTIONER

Klargøring til vejtransport

Transportstilling	5-1
-------------------------	-----

6 DRIFTSFUNKTIONER

Generel information

Oversigt over redskab	6-1
Grundindstilling	6-2
Justering af støttehjul	6-3
Arbejdsposition	6-5
Skårlægningsgear - Montering	6-6

7 VEDLIGEHOLDELSE

Generel information

Vedligeholdelse	7-1
Smøreudstyr og intervaller	7-3
Tilspændingsmoment	7-4
Væsker og smøremidler	7-7

Planlægning af vedligeholdelse

Vedligeholdelsesdiagram	7-8
-------------------------------	-----

Efter de første 5 timers drift

Møtrikker og bolte	7-9
--------------------------	-----

Efter de første 10 timers drift

Hydrauliske skrueforbindelser	7-9
-------------------------------------	-----

Hver dag

Kraftudtagsaksel (PTO)	7-10
Kardanled	7-11
Smørenipler til daglig brug	7-12

Hver uge

Smørenipler til ugentlig brug	7-14
-------------------------------------	------

For hver 50 timer	
Møtrikker og bolte	7-16

Hvert år	
Hydraulikslanger.....	7-17
Møtrikker og bolte	7-17

Hvert 6. år	
Hydraulikslanger.....	7-18

Opbevaring	
Højtryksrensning	7-19
Service ved sæsonens afslutning	7-20
Bestilling af reservedele og / eller tilbehør	7-21

8 FEJLFINDING

Fejlkodeløsning	
Fejlfinding.....	8-1

9 SPECIFIKATIONER

Tekniske data.....	9-1
Væsker og smøremidler	9-1
Dæktryk.....	9-1
Dimensioner	9-1
Vægte	9-1

10 TILBEHØR

Generel information	10-1
Gearkasse med to hastigheder.....	10-1
Tand-sikkerhedslås	10-1
Plade til beskyttelse mod binding til hjulfælg	10-2
Sæt med reservehjul med holder.....	10-2
Forreste målehjul	10-2
Ledforbindelsesudstyr til stejle skrænter	10-3
Sæt med trafikbelysning.....	10-3

11 FORMULARER OG DEKLARATIONER

EF-erklæring om overensstemmelse.....	11-1
---------------------------------------	------

1 - GENEREL INFORMATION

Bemærkning til ejeren

Denne instruktionsbog er udarbejdet for at hjælpe dig til at bruge den rette fremgangsmåde ved tilkørsel, kørsel, betjening, justering og vedligeholdelse af dit nye redskab.

Dette redskab er konstrueret til at give maksimal ydelse, økonomi og nem betjening under meget forskellige driftsforhold.

Før leveringen er dit redskab blevet omhyggeligt kontrolleret både på fabrikken og af din forhandler for at sikre, at du modtager det i optimal tilstand. For at opretholde denne tilstand og sikre fejlfri drift er det vigtigt at udføre de rutineeftersyn, der er beskrevet i denne instruktionsbog, med de anbefalede intervaller.

Læs denne instruktionsbog omhyggeligt (især kapitel 2 med sikkerhedsoplysninger), og opbevar instruktionsbogen et hensigtsmæssigt sted med henblik på fremtidig brug. Anvend IKKE dette redskab - og tillad heller ikke andre personer at anvende eller udføre service på dette, før du, eller disse personer, har læst denne instruktionsbog. Læs instruktionsbogen nu, så sparer du tid og besvær senere. Mangel på relevant viden kan medføre ulykker. Brug kun uddannede førere, som du ved kan betjene og servicere dette redskab korrekt og sikkert. Kontakt din forhandler for at få hjælp til at give dine førere den relevante oplæring. Kontakt din forhandler for yderligere eksemplarer eller andre sprogversioner af instruktionsbogen.

Hvis du på noget tidspunkt har brug for vejledning omkring dit redskab, er din autoriserede forhandler klar til at hjælpe dig. Han har fabriksrænnet personale, originale reservedele og det nødvendige udstyr til at kunne opfylde alle dine behov for service.

NB: Dette redskab er udviklet og konstrueret i henhold til de europæiske direktiver 2006/42/EF og 2014/30/EU. Benyt altid originale KONGSKILDE reservedele eller dele, der som minimum har samme kvalitet, driftssikkerhed og funktion i forbindelse med vedligeholdelse og reparation af redskabet. Udfør ikke ændringer af redskabet uden skriftlig tilladelse fra producenten. Manglende overholdelse af dette vil ophæve producentens ansvar.

Kontrollér den lokale lovgivning før kørsel på offentlig vej med redskabet.

Når du bruger udskifteligt redskab, skal du sørge for at redskabet er CE-godkendt.

Da denne publikation bliver distribueret gennem hele vores internationale netværk, kan det illustrerede redskab, hvad enten det er standard eller tilbehør, variere, alt efter hvilket land redskabet skal bruges i. Konfigurationer med lave specifikationer, valgt af kunden, kan afvige fra de angivne specifikationer.

Adskillige figurer i denne instruktionsbog viser sikkerhedsafskærmning eller ekstra afskærmning, som er et lovkrav i visse lande, åben eller fjernet, for bedre at kunne illustrere en særlig funktion eller justering. Redskabet må ikke benyttes i denne tilstand. Af hensyn til sikkerheden skal du sikre, at samtlige afskærmninger er lukkede eller anbragt korrekt inden du tager redskabet i brug.

ASSISTANCE TIL EJEREN

Vi ved KONGSKILDE og din KONGSKILDE forhandler ønsker, at du opnår fuld tilfredshed med din investering. Normalt håndterer din forhandlers serviceafdeling eventuelle problemer med dit redskab. Nogle gange kan der dog opstå misforståelser. Hvis problemet ikke er blevet løst på tilfredsstillende måde, anbefaler vi, at du kontakter lederen af den lokale forhandler, forklarer problemet og anmoder om hjælp til at løse det. Hvis der er behov for supplerende service, har din forhandler direkte adgang til den lokale serviceafdeling.

FABRIKKENS POLITIK

Det er vores virksomhedspolitik at foretage stadige forbedringer og retten til at foretage ændringer af design og specifikationer til enhver tid og uden varsel forbeholdes uden forpligtelse til at ombygge tidligere byggede enheder.

Alle data i denne håndbog er med forbehold for produktionsvariationer. Oplysningerne i denne instruktionsbog gives på grundlag af de oplysninger, der var tilgængelige på det tidspunkt, instruktionsbogen blev skrevet. Indstillinger, procedurer og andre elementer kan blive ændret. Disse ændringer kan påvirke den service, der gives til redskabet. Mål- og vægtangivelser er omtrentlige, og illustrationerne viser ikke nødvendigvis redskabet med standardudstyr. Kontakt din forhandler vedrørende nøjagtige oplysninger om det enkelte redskab. Sørg for, at du har fået de nyeste og fulde oplysninger fra forhandleren, før du påbegynder et arbejde.

TILBEHØR OG EKSTRAUDSTYR

Dit redskab er designet til brug med en lang række afgrøder og under forskellige betingelser. I nogle tilfælde kan det dog være nødvendigt at montere ekstraudstyr for at forbedre redskabets ydeevne. Der findes en liste over dette ekstraudstyr i afsnittet "Tilbehør" i denne brugervejledning. Brug kun tilbehør, som er beregnet til dit redskab.

RESERVEDELE OG TILBEHØR

Originale KONGSKILDE reservedele og tilbehør er specielt designet til KONGSKILDE redskaber.

Det understreges, at "uoriginale" reservedele og udstyr ikke er hverken undersøgt eller godkendt af KONGSKILDE. Montering og brug af sådanne produkter kan have negativ effekt på redskabets konstruktionskarakteristika og således bringe dets sikkerhed i fare. KONGSKILDE kan ikke gøres ansvarlig for eventuelle skader, der opstår som følge af brug af "uoriginale" reservedele og tilbehør.

Henvend dig udelukkende til den autoriserede forhandler vedrørende bestilling af originale KONGSKILDE reservedele. Disse dele er omfattet af garantien og vil sikre dig maksimalt udbytte.

Se i reservedelskataloget eller besøg KONGSKILDE portalen for at finde reservedele til dit redskab.

Når du bestiller reservedele, skal du altid angive modellen og serienummeret, som er trykt på PIN-skiltet (produktidentifikationsnummer).

SMØREMIDLER

Din forhandler sælger et udvalg af smøremidler med specialformel baseret på egne motorspecifikationer.

Anbefalede smøremidler til dit redskab er anført i kapitlet om vedligeholdelse.

GARANTI

Dit redskab er dækket af garanti i henhold til gældende lovgivning, hvor du bor, og den salgskontrakt, der er indgået med forhandleren, som har solgt redskabet. Der gælder imidlertid ingen garanti, hvis redskabet ikke er blevet brugt, justeret og vedligeholdt i henhold til instruktionsbogens forskrifter.

Det er ikke tilladt at udføre ændringer på redskabet, medmindre ændringerne er blevet godkendt skriftligt af en KONGSKILDE repræsentant.

RENGØRING AF DIT REDSKAB

Når du bruger en højtryksrenser, må du ikke stå for tæt på redskabet, og du skal undgå at rette strålen mod elektroniske komponenter, elektriske forbindelser, udluftningsstudser, pakninger, påfyldningsdæksler, osv..

Rengør kun instruktionsmærkaterne med en blød klud, vand og en mild sæbeopløsning. Anvend IKKE opløsningsmidler, benzin eller andre skrappe kemikalier til rengøring af mærkater. Mærkater kunne blive fjernet eller beskadiget.

AFMONTERING ELLER OPHUGNING

Når redskabet tages ud af drift, fordi det er beskadiget, så det ikke kan betale sig at reparere det, eller hvis det har nået enden af sin levetid, skal adskillelse og/eller genindvinding af komponenter altid udføres af en uddannet tekniker ifølge serviceanvisningerne og i overensstemmelse med lokale love og bestemmelser.

Anvendelsesformål

Drejebolten KONGSKILDE kan kun udføre det sædvanlige arbejde i landbruget. Maskinen må kun tilkobles en traktor, som svarer til produktets specifikationer, og som er lovlig at anvende. Kun traktorens kraftudtag (PTO) kan køre den tilhørende drejebolte.

Redskabet må kun tede, vende, rydde markgrænserne, sprede vejr og smånatskår af grønt foder (alfalfa, kløver, græs osv.), hø og halm.

Enhver anden brug betragtes som uoverensstemmende med den tilsigtede anvendelse. Producenten er ikke an-

svarlig for nogen skade, der skyldes ukorrekt brug af redskabet. Dette er brugerens egen risiko.

De følgende sikkerhedsinstruktioner, samt generelle regler vedrørende teknisk sikkerhed, arbejdspraksis og vejsikkerhed skal alle overholdes.

Hvis der foretages ændringer på redskabet og dens konstruktion uden tilladelse fra producenten, kan producenten ikke holdes ansvarlig for skade som følge heraf.

Forbudt anvendelse

Fejning af for eksempel gårdområder med tandarmene eller børsterne fastgjort til disse, er ikke tilladt. Der er risiko for, at for eksempel sten kan kastes ud fra maskinens arbejdsområde, hvilke kan resultere i personkvæstelser eller beskadigelser på objekter.

Enhver anvendelse ud over tilsigtet anvendelse, ses som værende forudsigelig misbrug.

Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

Denne maskine overholder nøje de europæiske bestemmelser om elektro-magnetiske emissioner. Der kan dog opstå interferens som følge af tilsluttet udstyr, som ikke nødvendigvis opfylder de påkrævede standarder. Da en sådan interferens kan resultere i alvorlige funktionsfejl på enheden og/eller skabe farlige situationer, skal du være opmærksom på følgende:

- Sørg for, at al ikke-- KONGSKILDE udstyr, der er monteret på maskinen, bærer CE-mærket.
- Den maksimale effekt fra radiokommunikationsudstyr (radio, telefoner osv.) må ikke overstige de grænser, som er angivet af de nationale myndigheder i det land, hvor maskinen anvendes.
- Det elektromagnetiske felt, som dannes af det tilsluttede system, må ikke på noget tidspunkt eller i noget punkt overstige **24 V/m** i nærheden af elektroniske komponenter.

Ved manglende overholdelse af disse regler ophæves KONGSKILDE garantien.

Instruktionsbogens omfang og påkrævet uddannelsesniveau

Introduktion til denne instruktionsbog

Denne instruktionsbog indeholder oplysninger om brugen af din KONGSKILDE maskine, som den er tiltænkt og under de forhold, der er forudset af KONGSKILDE ved normal drift og rutinemæssig service og vedligeholdelse.

Denne instruktionsbog indeholder ikke alle oplysninger vedrørende regelmæssig service, ændring og reparation, der skal udføres af professionelt servicepersonale. I forbindelse med nogle af de disse aktiviteter kan der være behov for værkstedsfaciliteter, tekniske færdigheder og værktøj, som KONGSKILDE ikke leverer sammen med maskinen.

Instruktionsbogen indeholder de afsnit, der ses i indholdsoversigten. Se indekset i slutningen af denne instruktionsbog for at finde specifikke emner om din KONGSKILDE maskine.

Normal drift

Normal drift betyder brug af maskinen til det formål, som KONGSKILDE har tiltænkt den, af en fører, der:

- Kender maskinen og det monterede eller bugserede udstyr
- Overholder de oplysninger om drift og sikker praksis, der er specificeret af KONGSKILDE i denne manual og på skiltene på maskinen

Normal drift inkluderer:

- Klargøring og opbevaring af maskinen
- Påsætning og fjernelse af ballast
- Til- og frakobling af monteret og/eller trukket udstyr
- Justering og indstilling af maskinen og udstyret til specifikke forhold på arbejdsstedet, i marken og/eller afgrøden
- Flytning af komponenter til og fra arbejdspositioner

Rutinemæssig service og vedligeholdelse

Rutinemæssig service og vedligeholdelse er de daglige handlinger, der er nødvendige, for at maskinen kan fungere korrekt. Føreren skal:

- Kende maskinens karakteristika
- Følge anvisningerne vedrørende rutinemæssig vedligeholdelse og sikkerhedsregler som angivet af KONGSKILDE i denne instruktionsbog og på skiltene på maskinen

Rutinemæssig vedligeholdelse kan omfatte:

- Brændstoftilfyldning
- Rengøring
- Vask

- Efterfyldning af væsker
- Smøring
- Udskiftning af driftsmidler såsom pærer

Periodisk service, ændringer og reparation

Periodisk service omfatter handlinger, der er påkrævet for at opnå den forventede levetid på KONGSKILDE maskinen. Disse handlinger har definerede intervaller.

Disse handlinger skal udføres rettidigt af uddannet personale, som er fortrolig med maskinens karakteristika. Uddannet personale skal følge anvisningerne om periodisk service og sikre fremgangsmåder, der specificeres af KONGSKILDE i denne manual og/eller i andre publikationer fra virksomheden.

Periodisk service omfatter:

- Olieskift på motoren, de hydrauliske kredsløb eller transmissionen
- Periodisk skift af andre stoffer eller komponenter efter behov

Ændring af KONGSKILDE maskinen med en opsætning, der passer til et specifikt arbejdssted, en afgrøde og/eller til specifikke jordbundsforhold (f.eks. montering af tvillingehjul). Ændringer skal foretages:

- Af uddannet servicepersonale, der er fortrolig med maskinens karakteristika
- Af uddannet servicepersonale, der følger anvisningerne om ændringer, der specificeres af KONGSKILDE i denne manual og/eller i andre publikationer fra virksomheden

Reparation retablerer korrekt funktion på en KONGSKILDE maskine efter en driftsfejl eller reduktion af ydelse. Adskillelse i forbindelse med skrotning og/eller demontering af maskinen.

Disse handlinger skal udføres af uddannet personale, som er fortrolig med maskinens karakteristika. Uddannet servicepersonale skal følge anvisningerne om reparation, som specificeret af KONGSKILDE i servicehåndbogen.

Før brug af maskinen

Læs denne instruktionsbog, inden du starter motoren eller betjener denne KONGSKILDE maskine. Kontakt om nødvendigt din KONGSKILDE forhandler, hvis:

- Du har spørgsmål vedrørende indholdet af denne manual
- Du har behov for yderligere oplysninger
- Du har brug for hjælp

Alle personer, der er uddannet i at betjene, eller som betjener denne KONGSKILDE maskine, skal være gamle

nok til at kunne erhverve en gyldig tilladelse til at føre maskinen (eller leve op til andre lokale krav vedrørende alder). Disse personer skal være i stand til at betjene og

vedligeholde KONGSKILDE maskinen på en korrekt og sikker måde.

Produktidentifikationsnummer (PIN)

Serienummeret (PIN) er et serienummer, som identificerer redskabet.

Serienummeret, modellen og andre specifikationer findes på serienummerets (PIN) plade.

Oplys model og serienummer til KONGSKILDE din forhandler i forbindelse med bestilling af dele.



ZEIL18HT00546EA 1

- | | | | |
|------------|--------------------------|-------------|---------------------------------|
| (1) | Virksomhedens navn | (7) | Konstruktionsår |
| (2) | Brandidentifikationslogo | (8) | Fremstillet i (oprindelsesland) |
| (3) | Postadresse | (9) | Maksimal vægt |
| (4) | Type / Variant / Version | (10) | Serienummer (PIN) |
| (5) | Modelår | (11) | Model |
| (6) | Certificeringsmærket | (12) | Betegnelse |

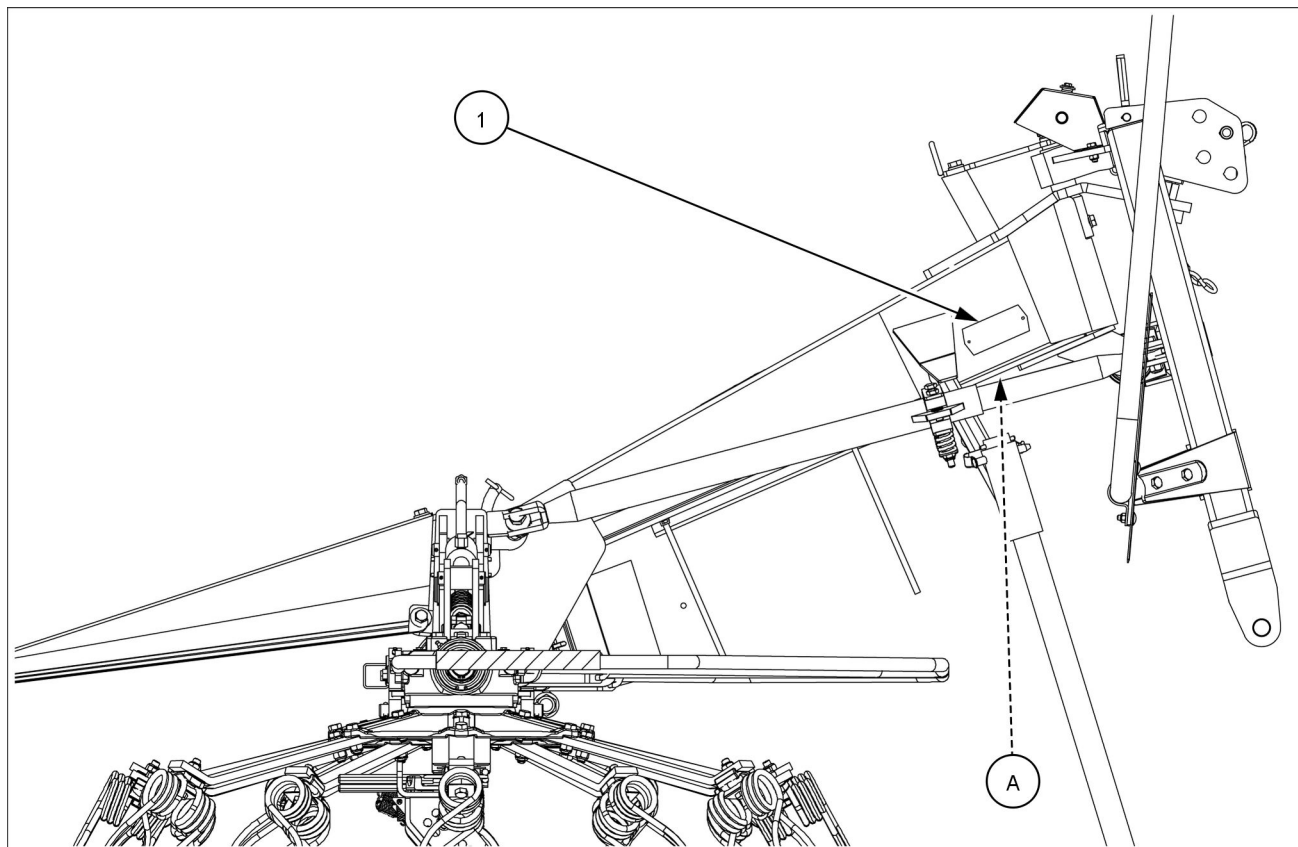
Produktidentifikation

BEMÆRK: Undlad at fjerne eller ændre pladen med serienummer (PIN) på redskabet.

BEMÆRK: Nedenstående figur angiver placeringen af serienummerets identifikationsplade på Z665H.

Serienummerpladen (1) er placeret på højre side af redskabet.

Serienummeret er også indgraveret på chassiset ved (A) under redskabets ramme.



ZEIL18HT00913FA 1

For fremtidig reference skal du registrere dit redskabs model og dets serienummer i nedenstående mellemrum.

Model

Serienummer (PIN)

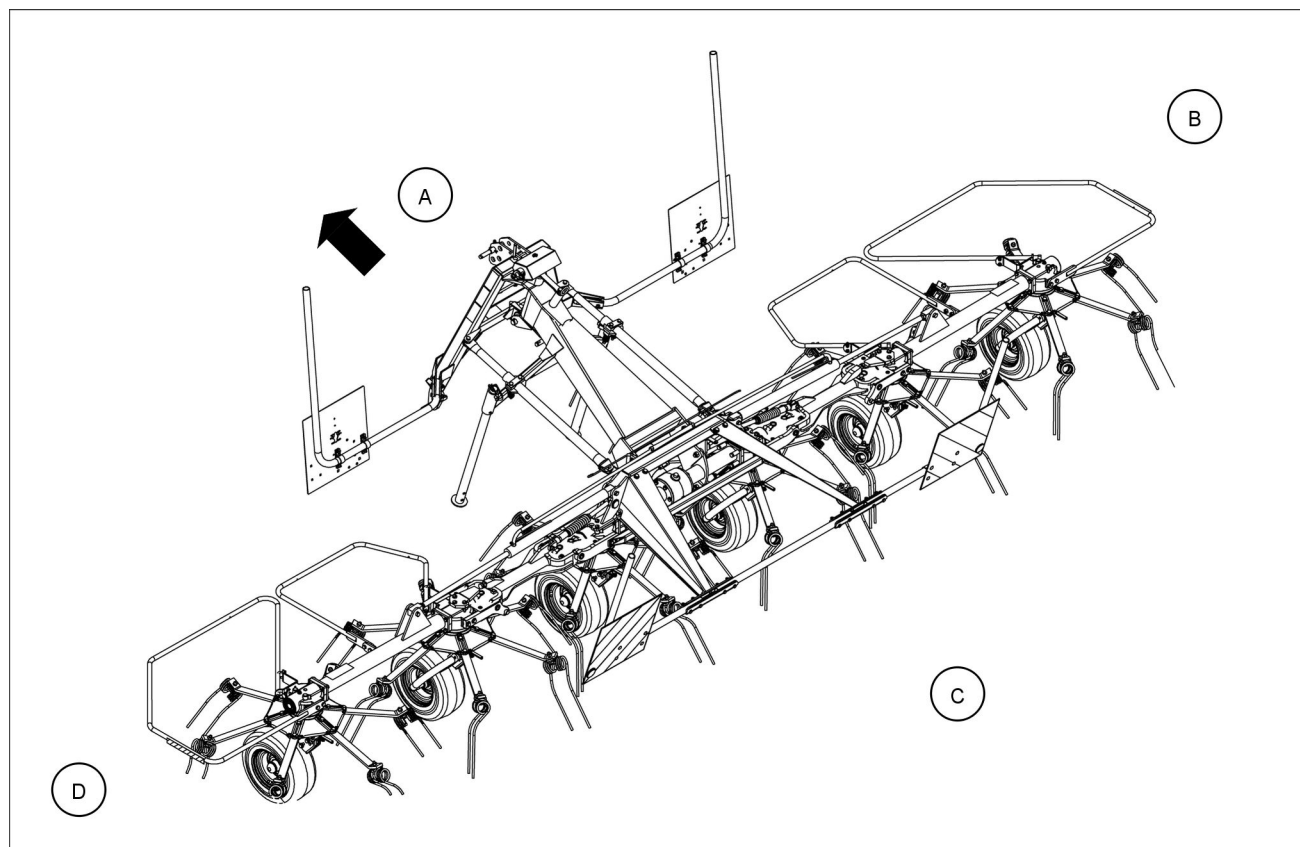
Opbevaringsrum til instruktionsbog på maskinen

Hold denne instruktionsbog tilgængelig på traktoren, når du transporterer eller betjener redskabet.

Redskabsretning

BEMÆRK: For at bestemme redskabets venstre og højre side skal du stå bag ved redskabet og kigge mod køreretningen under arbejdsdriften.

Den følgende oversigtsillustration er en generel præsentation af redskabet. På illustrationen angives redskabets sider, forreste og bageste retninger, der henvises til i instruktionsbogen, som er relevante for køreretningen under arbejdsdriften.



ZEIL18HT00912FA 1

- (A) Redskabets forside
- (B) Redskabets højre side
- (C) Redskabets bagside
- (D) Redskabets venstre side

NB: Pilen angiver redskabets retning under arbejdsdriften.

2 - SIKKERHEDSINFORMATION

Sikkerhedsregler og definitioner på sikkerhedserklæringer

Personlig sikkerhed



Dette er advarselssymbolet. Det benyttes til at advare dig om potentielle farer for personskader. Overhold alle sikkerhedsmeddelelser, der følger efter dette symbol, for at undgå eventuelle skader eller død.

I denne håndbog findes sikkerhedserklæringerne "FARE", "ADVARSEL" og "FORSIGTIG" efterfulgt af specifikke instruktioner. Disse sikkerhedserklæringer handler om den personlige sikkerhed for dig og dine kollegaer.

Læs og forstå alle sikkerhedsinstruktionerne i denne manual, inden du begynder at betjene denne maskine eller at udføre service på den.

 FARE angiver en farlig situation, som vil resultere i dødsfald eller alvorlig personskade, hvis den ikke undgås.

 ADVARSEL angiver en farlig situation, som kan resultere i dødsfald eller alvorlig personskade, hvis den ikke undgås.

 FORSIGTIG henviser til en mulig farlig situation som, hvis den ikke undgås, måske kan resultere i mindre eller moderat personskade.

HVIS INSTRUKTIONERNE I FORBINDELSE MED "FARE", "ADVARSEL" OG "FORSIGTIG" IKKE FØLGES, ER DER RISIKO FOR ALVORLIG PERSONSKADE ELLER DØDSFALD.

Maskinsikkerhed

NB: Ordet *Bemærk* angiver en situation, som kan resultere i skader på maskiner eller ejendom, hvis den ikke undgås.

I denne håndbog finder du sikkerhedserklæringen Bemærk efterfulgt af specifikke instruktioner med henblik på at forhindre skader på maskiner eller ejendom. Ordet NB benyttes til at henlede opmærksomheden på betjening af maskinen, der ikke er relateret til personlig sikkerhed.

Information

BEMÆRK: Ordet *Bemærk* angiver yderligere oplysninger, der tydeliggør fremgangsmåder, procedurer eller andre oplysninger i denne håndbog.

I denne håndbog finder du ordet Bemærk efterfulgt af yderligere oplysninger vedr. en fremgangsmåde, procedure eller andre oplysninger i denne håndbog. Ordet Bemærk benyttes ikke til at henlede opmærksomheden på emner, der er relateret til personlig sikkerhed eller skader på ejendom.

Generelle anbefalinger

De fleste ulykker med landbrugsmaskiner kan undgås, hvis man følger et par enkle sikkerhedsforanstaltninger.

- Denne instruktionsbog indeholder vigtige oplysninger om betjening, vedligeholdelse og justering af redskabet. Desuden angiver og understreger denne instruktionsbog alle sikkerhedsanvisninger.
- Læs instruktionsbogen grundigt, inden du starter, betjener, kontrollerer eller udfører andre operationer på redskabet. Selv om du har kørt et lignende redskab før, skal du læse instruktionsbogen. Det er et spørgsmål om din egen og andres folks sikkerhed. Med få minutters læsning sparer du tid og ærgrelser senere. Mangel på relevant viden kan medføre ulykker.
- Dit redskab er konstrueret under hensyntagen til sikkerheden. Det er dog stadig nødvendigt at være meget opmærksom for at undgå ulykker. Når først ulykken er sket, er det for sent at tænke på, hvad man skulle have gjort. Det betyder, at det er meget vigtigt, at du som bruger af redskabet er opmærksom og benytter redskabet korrekt for på den måde at undgå at udsætte dig selv og andre for unødigt fare.
- Redskabet må kun betjenes af ansvarlige personer, der er blevet tilstrækkeligt uddannet og autoriseret til at bruge redskabet. Overlad aldrig redskabet til andre uden at have sikret dig, at de har den fornødne viden til at betjene redskabet på sikker vis.
- Lad aldrig redskabet køre uovervåget.
- Sørg altid for at have en førstehjælpskasse ved hånden.
- Træf de nødvendige forholdsregler (f.eks. hjælp) for altid at være opmærksom på, om der opholder sig personer eller dyr i nærheden.
- Børn må på intet tidspunkt befinde sig på eller i nærheden af redskabet.
- Benyt ikke redskabet som lift, stige eller platform til arbejde i højden.
- Før du arbejder på redskabet, skal alle drev afmonteres, motoren skal stoppes og tændingsnøglen skal tages ud. Vent på, at alle roterende dele er holdt op med at køre rundt.
- Du må aldrig arbejde rundt om redskabet med løst tøj, smykker, ure, langt hår og andre løse eller hængende genstande, der kan blive trukket ind af redskabets bevægende dele.
- Hold hænder væk fra redskabets bevægelige dele.
- Forsøg aldrig at foretage nogen justeringer på redskabet, mens redskabet er i bevægelse, eller når kraftudtagets (PTO) aksel er forbundet hertil.
- Redskaber, som drives af kraftudtaget, kan forårsage dødsfald eller alvorlige personskader. Før du arbejder på eller i nærheden af kraftudtagsakslen eller vedligeholder eller renser det drevne redskab, skal du frakoble kraftudtagsakslen, standse motoren og tage tændingsnøglen ud.

Illustrationer

ADVARSEL

Illustrationerne i denne håndbog viser muligvis beskyttelsesskærmene åbne eller afmonterede for bedre at kunne illustrere en særlig funktion eller justering.

Inden maskinen betjenes, skal alle skærme udskiftes.

Hvis anvisningerne ikke overholdes, kan det medføre dødsfald eller alvorlig personskade.

W0012A

BEMÆRK: Nogle af illustrationerne i denne instruktionsbog er blevet udarbejdet på baggrund af fotografier af prototyper. Standardmaskinerne kan afvige på visse punkter.

Lovgivningsmæssige forpligtelser

Maskinen kan være forsynet med særlige afskærmninger eller andre anordninger i overensstemmelse med den lokale lovgivning. Nogle af disse sikkerhedsanordninger kræver, at føreren aktiverer dem.

Kontrollér derfor den lokale lovgivnings bestemmelser om anvendelsen af denne maskine.

Forebyggelse af brand eller eksplosion

1. Afgrødematerialer, affald, rester, fuglereder eller brandbare materialer kan antænde på varme overflader.
2. Kontroller det elektriske system for løse forbindelser eller flosset isolering. Reparér eller udskift slidte eller beskadigede dele.
3. Opbevar ikke olieklude eller andet brandbart materiale på redskabet.
4. Svejs ikke på, og skær ikke i emner, der indeholder brandbart materiale. Rengør emner grundigt med et ikke-brændbart middel, inden du udfører svejsning eller flammeskæring.
5. Udsæt ikke redskabet for flammer, brændende bevoksning eller eksplosioner.
6. Undersøg med det samme alle usædvanlige lugte, der måtte opstå under brug af redskabet.

Sundhedsskadelige kemikalier

1. Hvis du udsættes for eller kommer i kontakt med farlige kemikalier, kan du komme alvorligt til skade. Væsker, smøremidler, lak, klæbemidler, kølemidler osv., der er nødvendige for din maskines funktion, kan være sundhedsskadelige. De kan være både tiltrækkende og sundhedsskadelige for husdyr og mennesker.
2. Materialets sikkerhedsdatablad (MSDS) giver information om det kemiske indhold i et produkt, sikre håndterings- og opbevaringsprocedurer, førstehjælpsforholdsregler og procedurer, hvis produktet ved et uheld løber ud eller spildes. Materialets sikkerhedskort kan fås hos din forhandler.
3. Før du udfører service på maskinen, skal du kontrollere MSDS for hvert smøremiddel, hver væske, osv., som anvendes på denne maskine. Denne information angiver, hvilke risici der er, og hvordan der foretages sikker service på maskinen. Følg informationen i MSDS og på producentens beholdere samt informationen i denne instruktionsbog, når du udfører servicearbejde på maskinen.
4. Bortskaf alle væskefiltre og beholdere på en miljømæssig forsvarlig måde i overensstemmelse med lokale love og bestemmelser. Kontakt det lokale miljøkontor, genbrugsstationen eller forhandleren for oplysninger om korrekt bortskaffelse.
5. Opbevar væsker og filtre i overensstemmelse med lokale love og bestemmelser. Brug kun passende beholdere til opbevaring af kemikalier eller petrokemiske stoffer.
6. Hold batterier uden for børns og andre uautoriserede personers rækkevidde.
7. Yderligere forholdsregler er nødvendige for de anvendte kemikalier. Indhent fuldstændige oplysninger fra producenten eller distributøren af de kemiske stoffer, før du bruger dem.

Sikker opstart af redskabet

Før du fastgør redskabet til traktoren, skal du sørge for, at traktoren er i tilstrækkelig driftsmæssig stand, og at bremserne er effektive, især hvis du arbejder på kuperet terræn. Kontrollér endvidere, at hydrauliksystemet eller det pneumatiske system er kompatibelt med redskabet.

Når du fastgør redskabet til traktoren:

- Tillad aldrig, at nogen står mellem traktoren og redskabet. En utilsigtet manøvre med traktoren kan forvolde alvorlig skade.
- Passé aldrig under et ikke-understøttet redskab.

Montér alle skærmene korrekt, før du bruger redskabet.

Udskift nedslidte og beskadigede lærreder, før du arbejder med redskabet.

Sørg for, at du er godt bekendt med instrumenterne og betjeningsanordninger, inden du starter kraftudtagets drev for første gang.

Kraftudtagets aksel har sin egen brugsanvisning, som producenten leverer med redskabet. For at sikre den korrekte anvendelse af akslen, skal du følge alle instruktioner i producentens vejledning. Vær særlig opmærksom på sikkerheds- og vedligeholdelsesinstruktionerne for at undgå utilsigtede beskadigelser.

Anvend ikke kraftudtagsdrivaksler med andre specifikationer, end den aksel der kom med redskabet.

Før du installerer kraftudtagets drivaksel, skal du kontrollere, at omdrejningerne i minuttet (o/min.) og kraftudtagets retning på traktoren svarer til dem for kraftudtaget på redskabet.

Reparér straks en beskadiget kraftudtagsaksel, inden du arbejder med redskabet.

Stop altid kraftudtaget og traktorens motor, og fjern tændingsnøglen, før du tilslutter kraftudtagets drivaksler.

Når du fastgør redskabet til traktoren, skal du sørge for, at kraftudtagets låsestift er tilkoblet korrekt i traktorens kraftudtagsaksel. En kraftudtagsaksel, der ikke er låst korrekt, kan gå løs og forårsage ulykker eller beskadigelse af redskabet.

Sørg for, at montere og fastgøre kraftudtagets drivaksel korrekt. Kontrollér, at låsestiften er i indgreb. Fastgør støttekæden i begge ender.

Kontrollér altid at beskyttelsesrørene ikke falder fra hinanden i den yderste arbejds- eller transportposition for kraftudtagets drivaksel. Kontrollér også at beskyttelsesrørene ikke kommer i klemme med hinanden i den korreste arbejds- eller transportposition for kraftudtagets drivaksel.

Uden de beskyttende skærme kan kraftudtagets (PTO) drivaksel forårsage alvorlig skade. Vær forsigtig med ikke at beskadige skærmene, når du slutter kraftudtagets drivaksel til eller fra traktoren.

Montér afskærmningerne på kraftudtagets drivaksel korrekt. Sikr skærmen til kraftudtagets aksel med kæden.

Før du starter redskabet (f.eks. den første gang efter en lang stillestående periode), skal du sørge for, at der ikke er nogen adskilte, løse dele på drivlinjens område og på redskabets bevægelige dele.

Kørsel på offentlig vej

Overhold de relevante trafikreguleringer

⚠ ADVARSEL

Risiko for sammenstød!
Vær forsigtig, når du drejer. Bagenden af maskinen svinger ud ved skift af retning.
Hvis anvisningerne ikke overholdes, kan det medføre dødsfald eller alvorlig personskade.

W0089A

⚠ ADVARSEL

Risiko for at miste kontrollen!
Bremserne i venstre og højre side har uensartet bremseeffekt. Bremsepedalkoblingen skal altid bruges ved kørsel på offentlig vej for at sikre, at bremserne aktiveres samtidig.
Hvis anvisningerne ikke overholdes, kan det medføre dødsfald eller alvorlig personskade.

W0081A

Redskabet er bygget i henhold til de nationale krav i forbindelse med typegodkendelse. Redskabet må ikke ændres på en måde, der ville være i strid med de nationale bestemmelser.

Hvis du vil transportere maskinen på offentlig vej, skal du sørge for, at kombinationen af traktor og redskab overholder landets færdselsregler. Det giver dig og dine omgivelser den bedst mulige sikkerhed.

Førerne skal overhold de relevante lovbestemte eller nationale forordninger vedrørende spørgsmål omfattende trafikikkerhed og arbejdssikkerhed.

Før kørsel på offentlig vej med redskabet:

- Kontrollér tilladte transportmål og -vægte.
- Montér lys- og advarselspanelerne korrekt.

Overhold altid principperne for tilladte akselbelastninger, den samlede masseenhed og transportens målestok.

Overhold traktorproducenternes bestemmelser og henstillinger, især de, der vedrører maksimal transportlast og maksimal hastighed.

Selv under lignende omstændigheder kan den maksimalt tilladte hastighed variere afhængigt af hvilket land du kører i.

Kør altid med den lovpligtige belysning og sikkerhedsafmærkning ved transport på offentlig vej og ved kørsel om natten.

Montér alle de nødvendige tegn, der angiver køretøjets bredde. Montér alle de nødvendige lygter, der angiver køretøjets bredde i mørke. Hvis du er i tvivl, bedes du kontakte ministeriet, som er ansvarlig for vejtransport.

Kørsel kan være begrænset til visse vejtyper. Transport kan være begrænset til dagslys eller til ikke at være tilladt

i timer med myldretidstrafik. Planlæg altid din rute, så du undgår tung trafik og myldretid.

Passagerer

Tillad ikke passagerer at køre med i traktoren, medmindre der findes et specifikt sæde.

Under transporten, er det strengt forbudt at transportere personer oven på redskabet.

Transportsikkerhed

Når redskabet transporteres, skal det være i transportposition. Fastgør redskabet til transport. Aktivér altid det mekaniske beskyttelsesudstyr til transport før transport.

Sørg for at alle redskabskoblingens stifter passer korrekt med holdestifterne. Fastgør hydraulikcylindrene mekanisk for at forhindre cylindrene i at krybe.

Kør sikkert

Kør aldrig, når du er påvirket af alkohol eller medicin.

Kør aldrig med høj hastighed i tætbefolkede områder.

Tag altid højde for størrelsen af traktoren med redskabet i forbindelse med manøvrer.

Traktorens fører må ikke forlade førerhuset under transport.

Tag altid hensyn til andre bilister.

Anvend altid sikker kørepraksis. Sæt farten ned, og giv signal, før du drejer. Giv plads til modkørende trafik i alle situationer, også på smalle broer, vejkryds osv. Træk ind, så hurtigere køretøjer kan overhale.

Hvis redskabet er markeret med en maksimal hastighedsgrænse, skal du aldrig overskride denne maksimale hastighedsgrænse.

Justér altid kørehastigheden til vej- og vejforholdene. Hvis vejforholdene er dårlige, og hastigheden er høj, kan der optræde voldsomme kræfter, som kan overbelaste traktoren og maskinen.

Kør ved en sikker hastighed for at sikre herredømmet og evnen til at stoppe i en nødsituation.

Lås traktorens bremsepedaler sammen. Brug aldrig uafhængig bremsning ved transporthastigheder.

Redskaber og ballastvægte ændrer traktorens køre-, styrings- og bremsekapacitet. Sørg for, at redskabets ekstra vægt på tilkoblingen ikke påvirker traktorens kørsels-, styrings- og bremsekapacitet. Montér frontballast eller reparer bremserne, hvis traktoren ikke er sikker at køre.

Sæt farten ned i sving. Traktorer er ikke konstrueret til at køre hurtigt i sving. Undgå, at redskabets bagende rammer en forhindring.

Når du drejer under transport skal du være opmærksom på redskabets overhæng og/eller oscillerende vægt.

Brug motorbremsen, når du kører ned ad bakke. Kør ikke i frigear.

Se efter hindringer, især ved bred last. Overhold eventuelle tilladte lastekapaciteter på broer.

Efter transporten og før traktoren forlades, skal man altid sænke enheden til jorden til parkeret position, slukke for traktorens motor, tage nøglen ud af tændingen og trække parkeringsbremsen.

Sikker betjening af redskabet

⚠ ADVARSEL

Fare for omkringstående!
Brug altid hornet, før du starter maskinen.
Sørg for, at der ikke er andre personer, husdyr, værktøj, osv. i arbejdsområdet, før du anvender maskinen. Der må aldrig opholde sig personer i arbejdsområdet, når maskinen er i drift.
Hvis anvisningerne ikke overholdes, kan det medføre dødsfald eller alvorlig personskade.

W0304A

⚠ ADVARSEL

Roterende dele!
Hold afstand til alle drev og roterende komponenter.
Hvis anvisningerne ikke overholdes, kan det medføre dødsfald eller alvorlig personskade.

W1101A

BEMÆRK: Redskabet må udelukkende sættes i drift i overensstemmelse med anvisningerne fra forhandleren.

Betjen aldrig redskabet, hvis du er påvirket af alkohol, stoffer eller på anden vis sløvet.

Undgå brug af redskabet under dårlige mark- og vejforhold. Det er bedre at standse arbejdet midlertidigt end at arbejde under sådanne forhold.

Hold folk væk fra redskabet under drift. Bed tilskuere om at forlade marken. Der er risiko for, at forbigående rammes af redskabet. Stop straks redskabet, hvis nogen nærmer sig.

Traktoren eller dens redskab kan slå mod forbigående eller dyr inden for traktorens driftsområde. Lad IKKE olie komme ind i filteret. Kontrollér, at området er frit og sikkert, inden redskabet sænkes eller bevæges.

Når du betjener redskabet, skal du altid blive siddende i traktorens førersæde. Brug kun betjeningsanordningerne siddende i traktorens førersæde, med undtagelse af de betjeningsanordninger, hvor det udtrykkeligt er angivet, at de er beregnet til brug fra andre placeringer.

Mens den er i drift, er det strengt forbudt at transportere personer oven på redskabet.

Forsøg aldrig at fjerne rester fra redskabet, mens redskabet er i brug. En sådan uforsigtighed kan koste liv eller lemmer. Deaktiver altid kraftudtagsakslens mekaniske, sluk for traktorens motor, og aktiver parkeringsbremsen, før du fjerner rester.

Under det daglige arbejde bør du tage højde for, at løse sten og fremmedlegemer på jorden kan komme i berøring med de roterende dele og blive slynget ud igen ved en meget høj hastighed. Før du betjener redskabet, skal du derfor sikre, at alle sikkerhedsafskærmninger er monteret og fastgjort korrekt.

Før du løfter eller sænker redskabet med traktorens ledarme, skal du kontrollere, at ingen står tæt på redskabet eller rører det.

Kør altid redskabet ved en sikker hastighed i forhold til underlaget. På ujævnt underlag skal der køres særligt forsigtigt for at sikre køretøjets stabilitet.

Når du kører på bakker, vær altid forsigtig med at løfte redskabet ved hjælp af traktorens 3-punktskobling, da der er risiko for, at køretøjet vælter. Tilpas hastigheden efter disse forhold.

Kør traktoren i et lavt gear, hvis du arbejder på bakker.

Når du kører op og ned og på tværs af bjergskrånninger, bør du undgå skarpe sving.

Når du drejer skal du være opmærksom på redskabets overhæng og/eller oscillerende vægt.

Undgå at ændre retning pludseligt, især når du bakker, for at undgå farlige svingninger af redskabet.

Når du arbejder med redskabet, skal der opretholdes en sikker afstand til stejle skrænter og lignende terrænforhold, da jorden kan være glat og trække redskabet og traktoren sidelæns. Husk også altid at tilpasse hastigheden for skarpe sving når du kører på skrånninger.

Udvis den nødvendige opmærksomhed, når du kører med maskinen ved siden af offentlige veje eller stier.

Sikker standsning af redskabet

ADVARSEL

Bevægelige dele!

Visse komponenter kan fortsætte med at køre, efter at drivsystemerne er blevet deaktiveret. Sørg for, at alle drivsystemer er helt frakoblet, og at al bevægelse er ophørt, inden der udføres vedligeholdelse på maskinen.

Hvis anvisningerne ikke overholdes, kan det medføre dødsfald eller alvorlig personskade.

W0002A

Stop altid driften af redskabet før du forlader traktorsædet.

Forlad for en sikkerheds skyld aldrig traktorens førerhus uden først at udkoble kraftudtagsakslens mekanisme, og stoppe traktorens motor. Hvis du lader traktoren stå uden opsyn, skal du desuden altid tage tændingsnøglen ud.

Stop traktorens motor og kraftudtagsakslen, og vent, indtil redskabet står helt stille, før du åbner nogen af sikkerhedsafskærmningerne. Der er roterende dele under sikkerhedsafskærmningerne, som kan fortsætte med at rotere efter redskabet er blevet stoppet. Se og lyt efter tegn på roterende dele, inden du åbner nogen af sikkerhedsafskærmningerne.

Sørg for, at du sikrer traktoren ved hjælp af håndbremsen og/eller stopblokke, hvis du skal stå mellem traktoren og redskabet.

Hvis du som følge af ekstraordinære omstændigheder beslutter at holde traktorens motoren i gang, efter du har

forladt traktorførerhuset, skal følgende foranstaltninger følges:

- Lad traktormotoren køre i tomgangshastighed.
- Frakobl alle drivsystemer.
- Sæt traktortransmissionen i frigear.
- Aktivér parkeringsbremsen.

I forbindelse med parkering af redskabet foreligger der en række driftsrisici, som kan forårsage personskade. Derfor skal du:

- Sikre, at terrænet er fast og plant under parkeringen.
- Sikre, at traktoren og redskabet ikke kan bevæge sig.
- Altid sænke redskabet ned på jorden.
- Sluk traktormotoren, og tag tændingsnøglen ud.
- Brug korrekt støtte eller beskyttelsesudstyr til transport når redskabet er parkeret. Sikre, at parkeringsstanden er fastgjort.

Når du afkobler redskabet fra traktoren:

- Redskabet skal altid kobles forsigtigt af på en plan overflade for at undgå beskadigelse.
- Sørg for, at ingen personer står foran redskabet.
- Tillad aldrig, at nogen står mellem traktoren og redskabet.
- Passé aldrig under et ikke-understøttet redskab.

Vedligeholdelse

ADVARSEL

Vedligeholdelsesfare!

Før du udfører vedligeholdelse på maskinen, skal du et synligt sted på maskinen sætte et advarselsmærkat med teksten MÅ IKKE BETJENES.

Hvis anvisningerne ikke overholdes, kan det medføre dødsfald eller alvorlig personskade.

W0004A

- Følg vedligeholdelsesskemaet med hensyn til serviceintervaller for redskabet.
Husk, at redskabet løbende kræver eftersyn. Husk at vedligeholdelse vil forlænge redskabets levetid betydeligt.
- Tag de nødvendige forholdsregler for at undgå spild af olie, brændstof eller fedt.
Bær beskyttelseshandsker for at undgå, at huden kommer i kontakt med olie og fedt.
- Udfør service med redskabet placeret på en fast, plan overflade.
- Forsøg ikke at fjerne materialer fra nogen del af redskabet eller at rengøre, smøre eller foretage justeringer på redskabet, mens det kører.
- Hold hænder, fødder og beklædningsgenstande væk fra bevægelige dele. Kontrollér, at alle roterende dele har en passende beskyttelsesafskærmning.
- Et løftet redskab og/eller løftede laster kan uventet falde ned og knuse personer, der står nedenunder. Gå aldrig ind under hævet redskab, og tillad ikke andre at gøre det, når der udføres arbejde.
Hydraulikcylindre, der ikke er understøttede, kan miste trykket og tabe redskabet, hvorved der opstår fare for knusning. Efterlad ikke redskabet i en hævet position under parkering eller under servicering, medmindre det er sikkert blokeret på træblokke.
- Arbejd aldrig under et hævet redskab, medmindre du holder kæde eller en anden sikring sikrer traktorens lif-tarme, så redskabet ikke sænkes utilsigtet.
- Udløs trykket, stands motoren, og fjern tændingsnøglen, før du tilslutter eller frakobler væskeslanger.
- Stop motoren, og fjern tændingsnøglen, inden du justerer, rengør, smører eller udfører reparationer på redskabet.
- Justér aldrig redskabet, mens kraftudtagets drivaksel (PTO) er tilkoblet. Du må ikke afmontere afskærmningerne, før alle roterende dele er stoppet.
- Udsivning af hydraulikolie eller brændstof under tryk kan forårsage alvorlige skader, brug derfor altid afskærmning, beskyttelsesbriller og arbejdshandsker, når du søger efter olie- eller brændstoftæklage. Brug ikke hænderne ved lækagekontrol. Brug et stykke pap eller papir.
- Længere tids konstant kontakt med brugt hydraulikolie kan forårsage hudkræft. Undgå længere tids kontakt, og vask straks huden med sæbe og vand.
- Hvis der skulle være trængt hydraulikolie gennem huden, skal man straks søge lægehjælp.
- Overhold alle anbefalingerne, som er nævnt i denne manual som f.eks. vedligeholdelsesintervaller, tilspændingsmomenter, smøremidler osv..
- Udskift altid alle dele, der er slidte eller beskadigede.
- Opbyg aldrig fleksible slangesamlinger fra slanger, der har været en del af en slangesamling.
- Man må aldrig svejse på rørledningerne.
- Brug altid handsker, når du arbejder med dele på redskabet, da disse dele kan have skarpe kanter.
- Transmissionen og hydraulikforbindelserne kan blive varme under driften. Vær forsigtig, når du udfører servicearbejde på disse komponenter. Lad overfladerne køle af, inden du håndterer eller frakobler varme komponenter. Bær beskyttelsesudstyr, når det er påkrævet.

Personligt beskyttelsesudstyr (PPE)

Bær personlige værnemidler (PPE) som f.eks. beskyttelsesbeklædning, sikkerhedsbriller, høreværn, støvmaske, hjelm, industrihandsker, arbejdsstøvler og/eller andre personlige værnemidler, der giver sikkerhed og beskyttelse for den person, der betjener dette udstyr.



NHIL13RB00001AA 1

Sikkerhedskrav til hydrauliksystemer og -komponenter - hydrauliksystemer

Inden du starter motoren eller sætter tryk til hydrauliksystemet, skal du installere og stramme alle hydraulikkoblingerne korrekt. Kontrollér, at alle slanger og beslag ikke er beskadigede. Udskift straks beskadigede komponenter.

Hydraulikslangerne må kun tilsluttes til traktorens udgange, hvis både traktoren og redskabet er trykaflastet. Hvis traktorens hydrauliksystem er aktiveret, kan der ske ukontrollerede bevægelser, som kan resultere i skader.

Sørg for, at der ikke opholder sig personer i nærheden af redskabet, når du starter, da der kan være luft i hydrauliksystemet, hvilket kan føre til pludselige bevægelser.

Når traktorens motor er standset, skal traktorens hydraulikspoles ventiler aktiveres for, at der ikke er tryk i hydraulikslangerne.

For at udlede al luften fra olien i hydraulikcylindrene, skal du teste alle funktionerne efter at have tilsluttet de hydrauliske forbindelser til traktoren, især før du kører på offentlige veje.

Støjemission

Måling og rapportering af støjniveauet blev udført i henhold til ISO 5131.

Støjniveauet på **70 dB** blev målt i traktorens førerhus, hvor førerens hoved normalt befinder sig.

Brug høreværn, hvis støjen fra redskabet er generende, eller hvis du arbejder med redskabet i længere tid i et traktorførerhus, som ikke er blevet støjdæmpet tilstrækkeligt.

Vibrationsniveauer

Monter alle roterende dele korrekt, før du starter redskabet. En ubalance kan skabe vibrationer, der beskadiger redskabet.

BEMÆRK: Du skal kontrollere, at alle dele er i korrekt position før du starter redskabet.

BEMÆRK: Hvis redskabets vibrationer eller støjniveau tiltager betragteligt under arbejdet, skal arbejdet afbrydes med det samme. Ret fejlen, før du fortsætter arbejdet.

Redskabets stabilitet

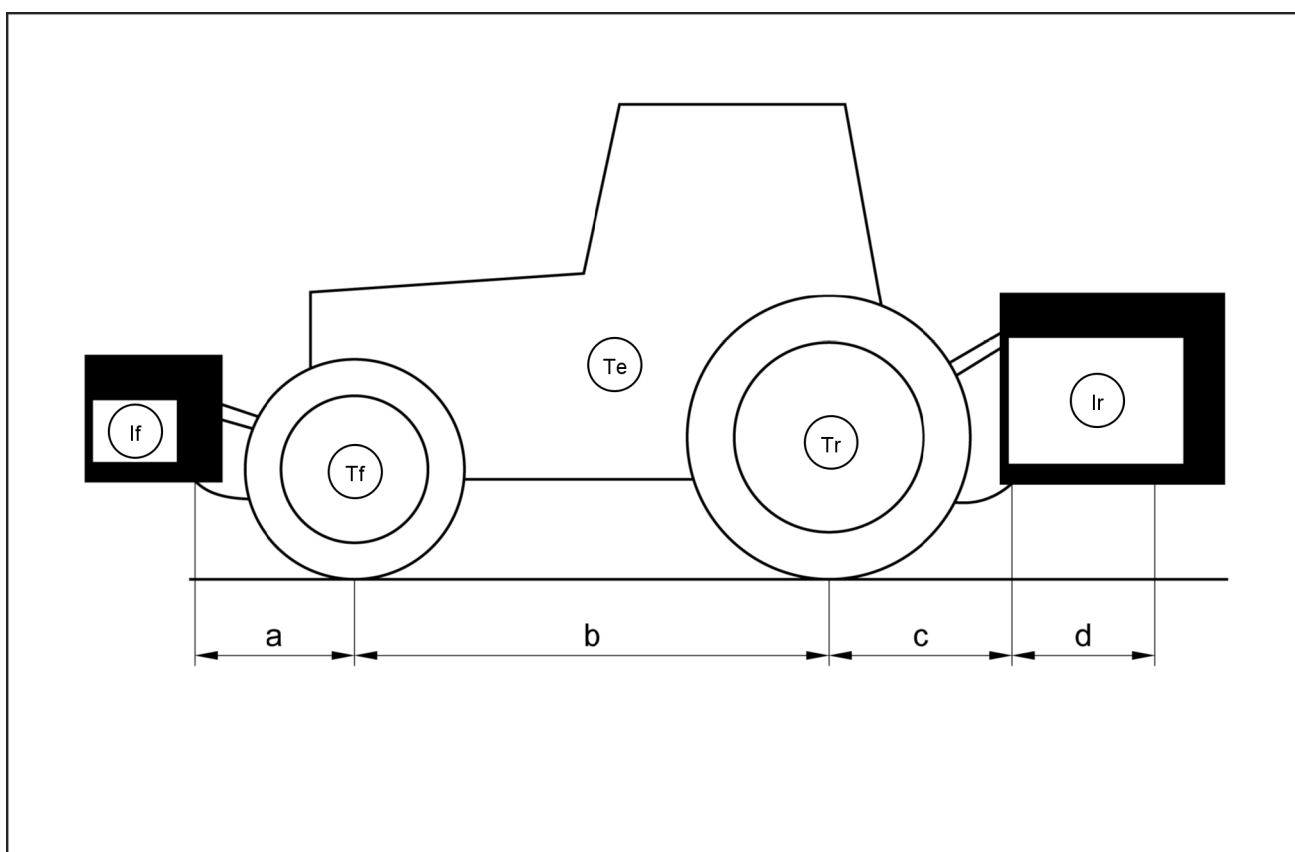
Kombinationen af din traktor og redskabet kan blive ustabil, grunden den yderligere vægt som redskabet tilføjer til traktoren.

For at garantere en stabil og sikker transport, skal du kontrollere om du skal anvende ballastvægte ved transport og markarbejde.

Du skal også kontrollere og garantere, at du har mindst **20%** af traktorvægten på forakslen.

For bagmonterede redskaber og formonterede kombinationer, er formlen:

$$If_{min} = \frac{[I_r \times (c + d)] - (T_f \times b) + (0,2 \times T_e \times b)}{a + b}$$



ZEIL18HT00277FA 1

Eksempel på referencer til stabilitet af kombinationen af traktoren - redskabet

Liste over skilte

Te [kg]	Traktorens egenvægt.
Tf [kg]	Belastning på forakslen på en tom traktor.
Tr [kg]	Belastning på bagakslen på en tom traktor.
Ir [kg]	Samlet vægt på bagmonteret redskab/bageste ballast.
If [kg]	Samlet vægt på frontmonteret redskab/forreste ballast.
a [m]	Afstand mellem tyngdepunktet for frontmonteret redskab/forreste ballast og midten af forakslen.
b [m]	Traktorens hjulafstand.
c [m]	Afstand mellem midten af bagakslen og midten af ledarmens kugler.
d [m]	Afstanden mellem midten af ledarmens kugler og tyngdepunktet på det bagmonterede redskab/bageste ballast.

Økologi og miljø

Jord-, luft- og vandkvalitet er vigtig for alle brancher og livet i det hele taget. Når behandlingen af visse af de stoffer, som er nødvendige for den moderne teknologi, endnu ikke er reguleret af lovkrav, bør anvendelse og bortskaffelse af kemiske og petrokemiske produkter styres på baggrund af fornuftig vurdering.

Gør dig fortrolig med den lovgivning, der er gældende for dit land, og sørg for, at du forstår denne lovgivning. Hvis der ikke findes nogen lovgivning, bør du indhente oplysninger hos leverandører af olie, filtre, batterier, brændstof, frostvæske, rensedmidler osv. om disse stoffers indvirkning på mennesker og miljø samt om, hvordan de skal opbevares, anvendes og bortskaffes på forsvarlig måde. Din KONGSKILDE-forhandler kan også yde hjælp.

Nyttige tips

- Undgå brug af dåser eller andre uegnede tryksystemer til brændstoftilfyldning til at fylde tanke. Sådanne påfyldningssystemer kan forårsage betragteligt spild.
- Undgå generelt hudkontakt med alle brændstoffer, olier, syrer, opløsningsmidler osv. De fleste af disse produkter indeholder stoffer, som kan være skadelige for dit helbred.
- Moderne olier indeholder tilsætningsstoffer. Afbrænd ikke kontaminerede brændstoffer og/eller spildolie i almindelige opvarmningssystemer.
- Undgå at spilde, når du aftapper væsker som f.eks. brugte kølevæsker, motorolie, hydraulikolie, bremsevæske osv. Bland ikke aftappet bremsevæske eller brændstof med smøremidler. Opbevar alle aftappede væsker forsvarligt, indtil du kan bortskaffe væsker på en ordentlig måde, der overholder gældende lovgivning og tilgængelige ressourcer.
- Lad ikke kølevæskeblandinger trænge ned i jorden. Kølevæskeblandinger skal opsamles og bortskaffes korrekt.
- Åbn ikke airconditionssystemet selv. Det indeholder gasser, der ikke må frigives i atmosfæren. Din KONGSKILDE-forhandler eller airconditionsspecialist har et specielt udtrækkerværktøj til dette formål og kan genpåfylde systemet korrekt.
- Reparér eventuelle lækager eller defekter i motorens kølesystem eller det hydrauliske system.

- Øg ikke trykket i et tryksystem, da dette kan føre til en komponentfejl.

Genbrug af batterier

Batterier og elektriske akkumulatorer indeholder flere stoffer, der kan have en skadelig virkning på miljøet, hvis batterierne ikke genanvendes korrekt efter brug. Hvis batterierne ikke bortskaffes korrekt, kan de forurene jord, grundvand og vandløb. KONGSKILDE anbefaler kraftigt, at du returnerer alle brugte batterier til en KONGSKILDE forhandler, som vil bortskaffe de brugte batterier eller genanvende de brugte batterier korrekt. I nogle lande er dette et lovkrav.



NHIL14GEN0038AA 1

Obligatorisk genbrug af batterier

BEMÆRK: Følgende krav er obligatoriske i Brasilien.

Batterierne er fremstillet af blyplader og en svovlsyreopløsning. Da batterier indeholder tungmetaller som f.eks. bly, kræver CONAMA-resolution 401/2008, at du returnerer alle brugte batterier til batteriforhandleren, når et batteri udskiftes. Bortskaf ikke batterierne sammen med husholdningsaffaldet.

Salgsstederne er forpligtet til at:

- Modtage dine brugte batterier
- Opbevare de returnerede batterier på et passende sted
- Sende de returnerede batterier til batteriproducenten med henblik på genbrug

Sikkerhedsskilte

De følgende sikkerhedsskilte er på dit redskab som en vejledning for din sikkerhed og for sikkerheden af dem, der arbejder sammen med dig.

Gå rundt om dit redskab, og noter betydningen og placeringen af alle sikkerhedsskilte, før du betjener redskabet. Læs alle de sikkerhedsskilte, der sidder på redskabet, og følg instruktionerne.

Hold alle sikkerhedsskilte rene og læselige. Rengør sikkerhedsskiltene med en blød klud, vand og et mildt rengøringsmiddel.

NB: Anvend ikke opløsningsmidler, benzin eller andre skrappe kemikalier. Opløsningsmidler, benzin og andre stærke kemikalier kan beskadige eller fjerne sikkerhedsskiltene.

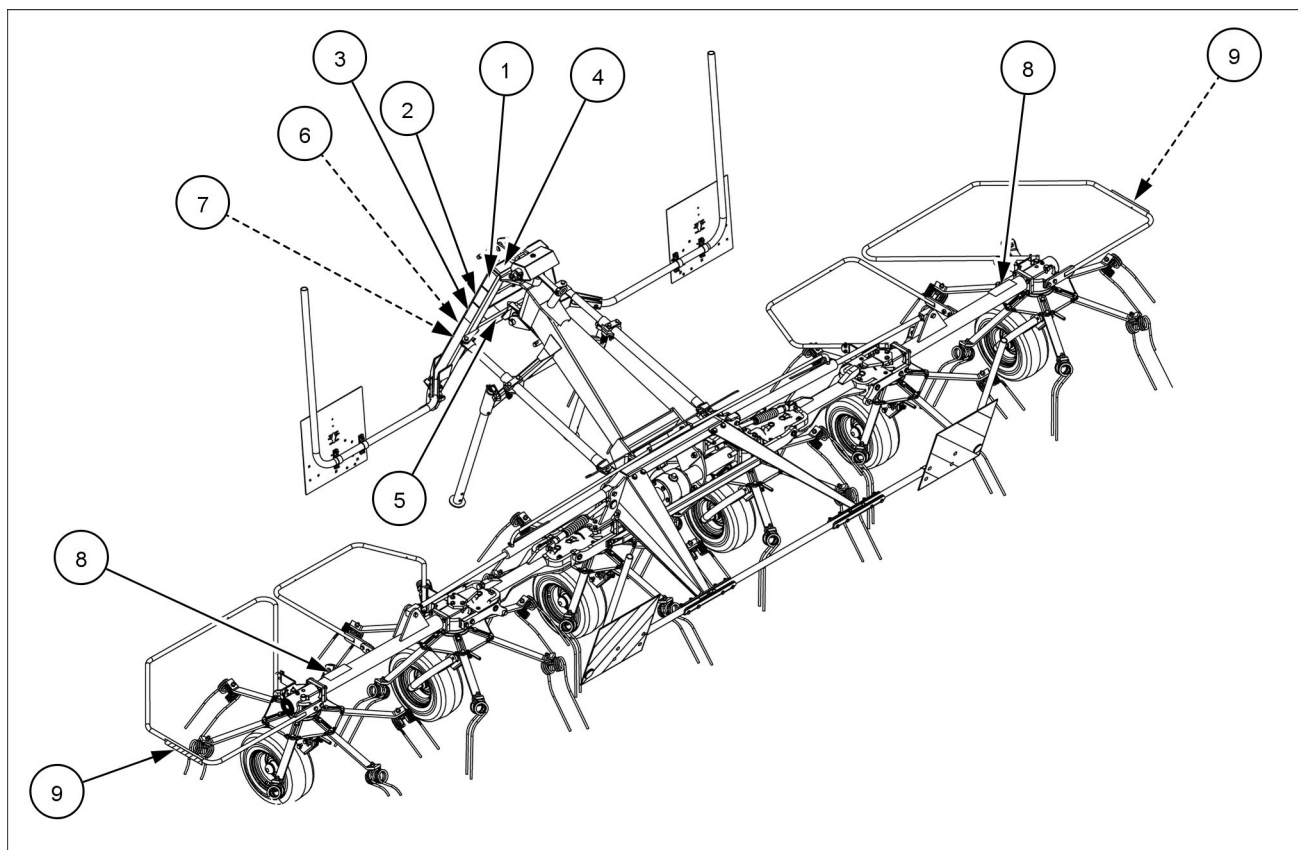
Udskift alle sikkerhedsskilte, der er beskadiget, som mangler, er blevet malet over, eller som ikke kan læses. Hvis der befinder sig et sikkerhedsskilt på en del, som udskiftes af enten dig eller forhandleren, skal du sørge for, at enten du eller forhandleren sætter sikkerhedsskiltet på den nye del. Kontakt din forhandler vedrørende udskiftning af sikkerhedsskilte.

Sikkerhedsskilte, der viser symbolet for "Læs instruktionsbogen" henviser dig til instruktionsbogen vedrørende yderligere oplysninger om vedligeholdelse, justering eller procedurer for særlige områder på redskabet. Hvis dette symbol vises på et sikkerhedsskilt, skal du se den relevante side i instruktionsbogen.

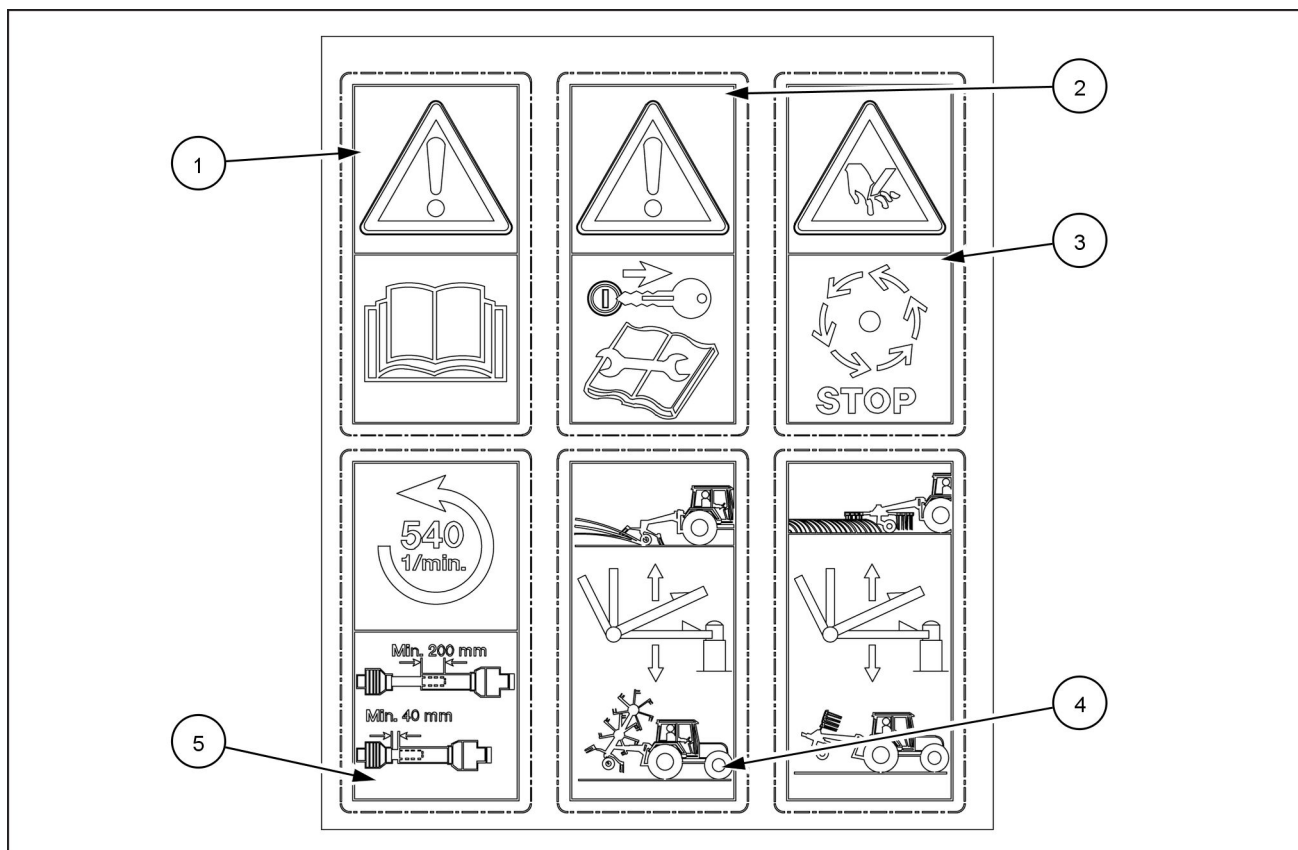


Sikkerhedsskilte, der viser symbolet "Læs servicehåndbogen" henviser dig til servicehåndbogen. Kontakt forhandleren, hvis du er i tvivl om din evne til at udføre servicearbejde.





ZEIL18HT00912FA 1



811650220 2

Reservedelsnummer: 1650220

Sikkerhedsskilt (1)**⚠ ADVARSEL**

FORKERT BETJENING AF MASKINEN KAN FORÅRSAGE ALVORLIG PERSONSKADE ELLER DØDSFALD.

SØRG FOR, AT ALLE FØRERE:

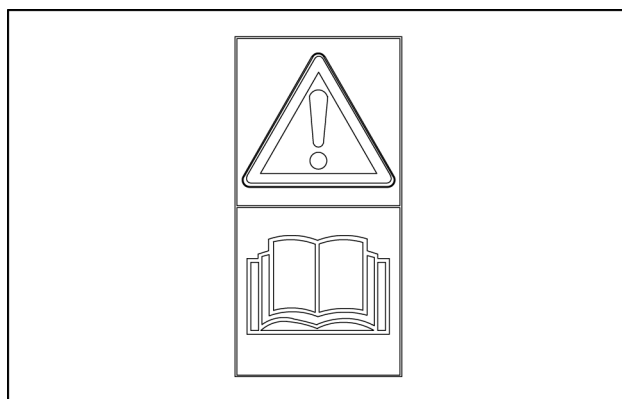
-er instrueret i sikker og korrekt brug af maskinen.

-læser og forstår instruktionsbogen til denne maskine.

-læser og forstår ALLE sikkerhedsskiltene på maskinen.

Hvis anvisningerne ikke overholdes, kan det medføre dødsfald eller alvorlig personskade.

W0188A



1650220-01 3

Læs instruktionsbogen og sikkerhedsinstruktionerne for at betjene redskabet, og undgå unødvendigt ulykker og skader på redskabet.

Del af reservedelsnummer: 1650220

Sikkerhedsskilt (2)**⚠ ADVARSEL**

Undgå personskader! Gør altid følgende, før der udføres smøring, vedligeholdelse eller eftersyn på maskinen.

1. Deaktiver alle drev.

2. Aktivér parkeringsbremsen.

3. Sænk alle redskaber ned på jorden, eller løft og aktivér alle sikkerhedslåse.

4. Sluk motoren.

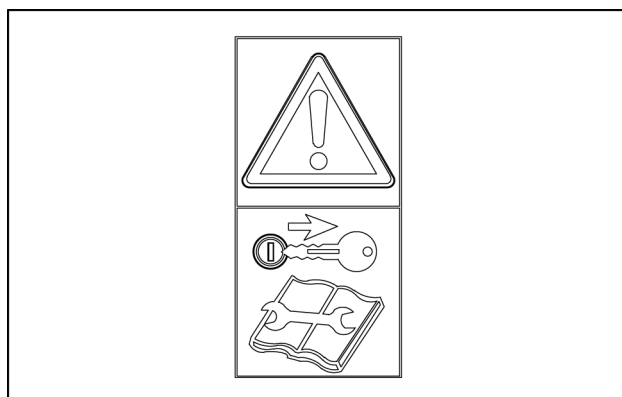
5. Tag nøglen ud af tændingen.

6. Sluk for batteriet med batterinøglen, hvis monteret.

7. Vent, indtil maskinen står helt stille.

Hvis anvisningerne ikke overholdes, kan det medføre dødsfald eller alvorlig personskade.

W0047A



1650220-02 4

Stop altid traktorens motor, inden du justerer, vedligeholder, reparerer eller smører redskabet. Husk altid, at fjerne tændingsnøglen. Sørg for, at ingen kan starte motoren før du er færdig.

Del af reservedelsnummer: 1650220

Sikkerhedsskilt (3)**⚠ ADVARSEL**

Risiko for at komme i klemme!

Vent på, at al bevægelse ophører, før du udfører serviceopgaver eller justerer maskinen eller udstyr.

Hvis anvisningerne ikke overholdes, kan det medføre dødsfald eller alvorlig personskade.

W1420A

Bevægelige dele er farlige, og hvis de kommer i kontakt med din krop, kan de klemme din krop.

Denne risiko kan være skyld i alvorlige kvæstelser til hele kroppen, med et muligt dødeligt resultat.

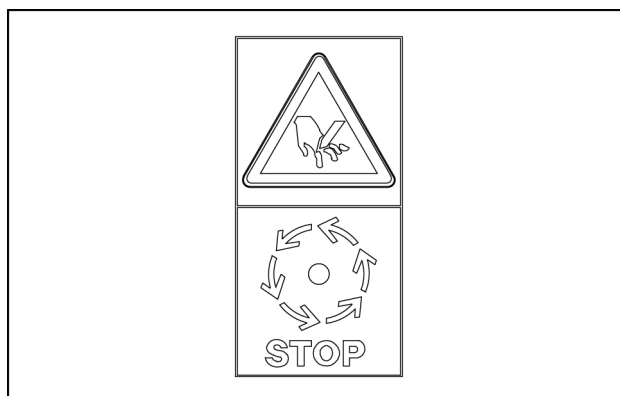
For at undgå disse risici, skal du vente indtil alle bevægelige dele er helt standset, før du rører dem.

Del af reservedelsnummer: 1650220

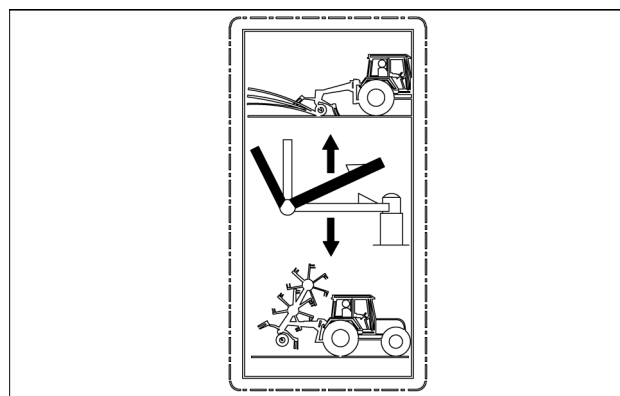
Sikkerhedsskilt (4)

Under arbejde i marken skal man åbne låsen. Under transport skal man tilkoble låsen.

Del af reservedelsnummer: 1650220



81PR80-0859_1 5

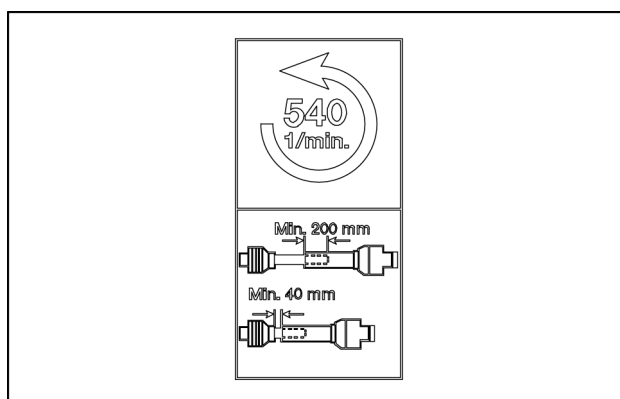


1650220-05 6

Sikkerhedsskilt (5)

Sikkerhedsmærkatet indikerer de maksimale o/min. (RPM) samt rotationsretningen af kraftudtagsakslen. Der henvises til den minimale overlapning på profiltubberne, og den minimale afstand påkrævet så akslen ikke går helt i bund.

Del af reservedelsnummer: 1650220



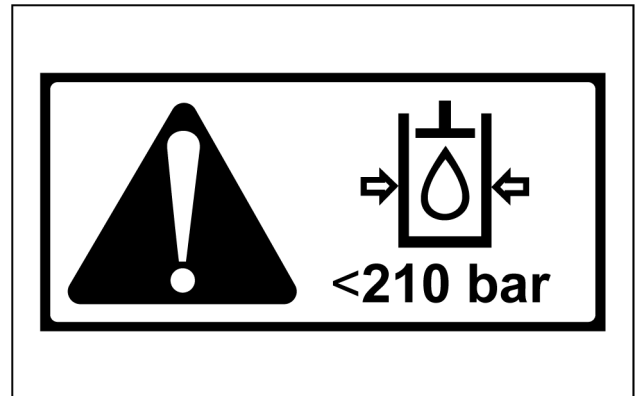
81PR80-0859_4 7

Sikkerhedsskilt (6)

Maksimum **210 bar (3045 psi)**.

Sørg for, at de hydrauliske komponenter ikke udsættes for mere tryk end maksimalt **210 bar (3045 psi)**, da der kan opstå risiko for, at delene beskadiges grundet eksplosion. Du udsætter herved dig selv og andre for risiko for alvorlige kvæstelser fra at blive ramt af metaldele med høj hastighed eller olie under højt tryk.

Reservedelsnummer: 81PR80-0832

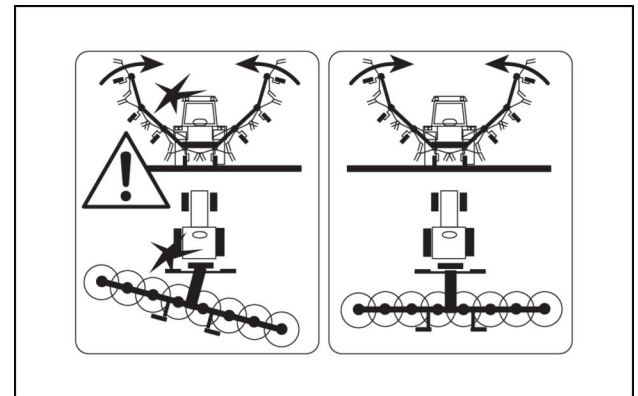


81PR80-0832 8

Sikkerhedsskilt (7)

Advarsel: Foldning.

Reservedelsnummer: 81PR80-0536



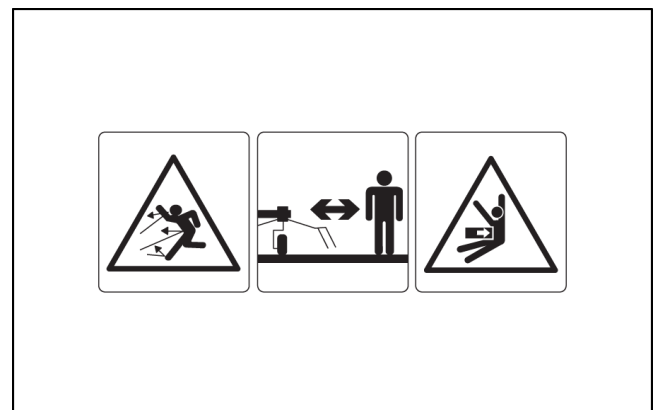
81PR80-0536 9

Sikkerhedsskilt (8)

Hold en sikker afstand til redskabets roterende dele.

Stå aldrig i rotorens sving- og foldeområde.

Reservedelsnummer: PR80-0535

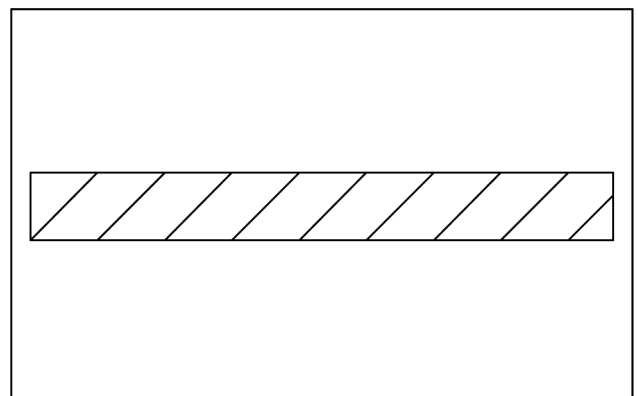


PR80-0535 10

Sikkerhedsskilt (9)

Sikkerhedsafskærmning advarsel

Reservedelsnummer: PR80-6609



PR80-6609 11

3 - INSTRUMENTER OG BETJENINGSGREB

Information

Driftsprincipper

Indhent oplysninger om hvor anordningerne til betjening af dit redskab sidder og en beskrivelse heraf i kapitlet "Betjeningsanordninger og instrumenter" i instruktionsbogen til dit køretøj.

4 - BETJENINGSINSTRUKTIONER

Opstart af enheden

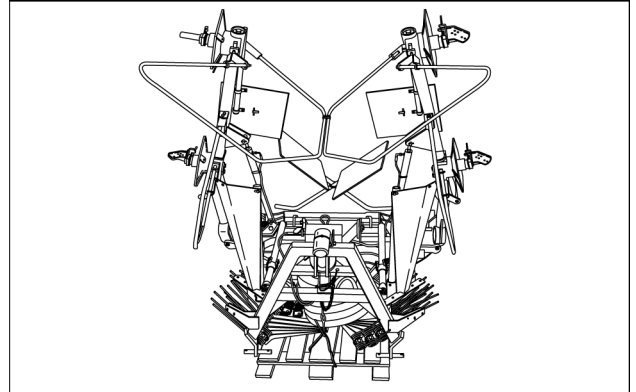
Idriftsættelse

Redskabet leveres på palle med:

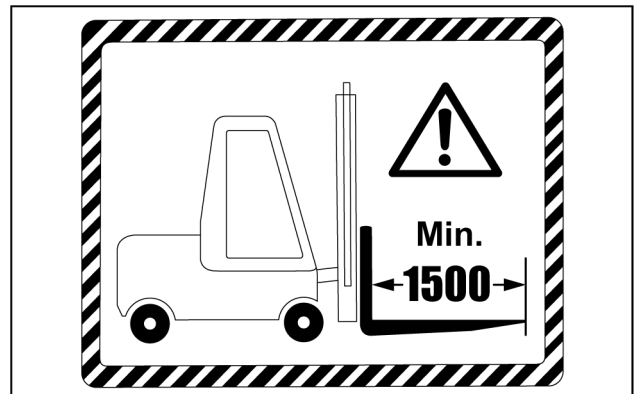
- Højre rotor og venstre rotor monteret.
- Støttehjulet monteret.
- Den udvendige rotor hævet.
- De ydre beskyttelseselementer bundtet.
- Kraftudtagsakslen (PTO) og udvendige støttehjul løse.
- Monteringsdelene i en plastikpose.

Høvenderen er helt samlet bortset fra rammen med advarselspaneler og tandarmene. Du kan finde de løse dele og plastikposen med monteringsdele fastgjort enten til pallen eller til maskinen på en pladsbesparende måde.

Løft redskabet på en glat overflade med en gaffeltruck med lange gafler.



ZEIL18HT00732AA 1



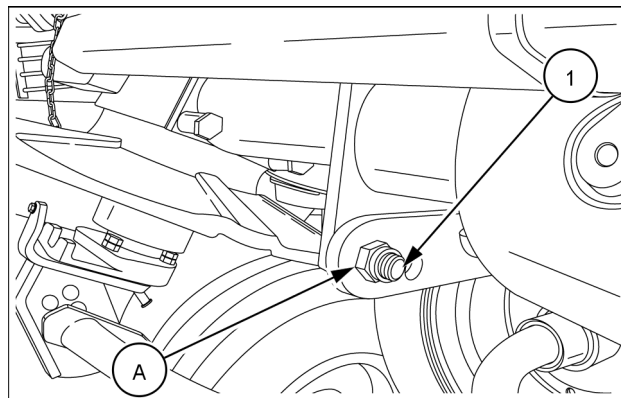
ZEIL17HT00137AA 2

Opsætningsvejledning

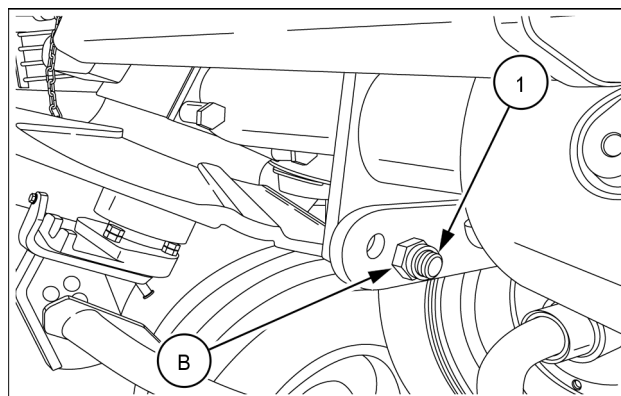
Gør følgende for at konfigurere redskabet:

1. Afmonter ledningerne, der fastgør alle løse enkeltdele, fra både pallen og redskabet.
2. Løft redskabet på hovedstativet. Brug en passende løfteindretning.
3. Fjern pallen fra bagsiden af redskabet.
4. Positionér venstre og højre sides støtteben.
5. Sænk redskabet.
6. Tilslut redskabet til traktorens trepunktshovedstativ.
7. Tilslut redskabets hydraulikslanger til traktorens hydrauliksystem.
8. Tilslut den ene ende af rebet til Hydrostop-systemet.
9. Hæv redskabet en smule.
10. Læg på traktorens hydrauliksystem for langsomt at svinge den laterale rotoenhed ud.
11. Sæt alle støttehjulene i arbejdsstilling.
12. Monter sikkerhedspanelerne på venstre og højre side.

13. Flyt armenes bolt (1) fra transportposition (A) til arbejdsstilling (B).



ZEIL18HT00735AA 3



ZEIL18HT00736AA 4

1. Montér rotorarmene. Se side 4-3.

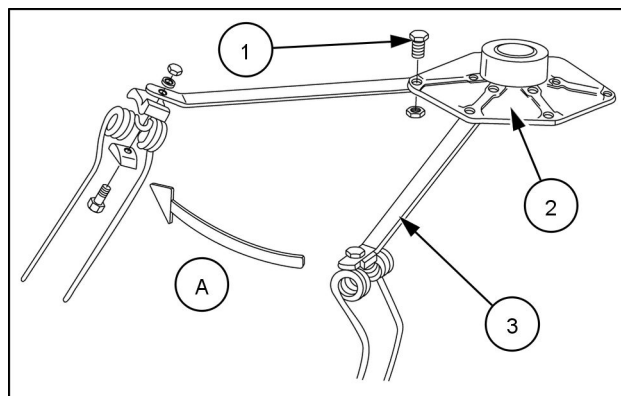
Montering af rotorarme

Til installation af den formonterede rotorarm (3) på navet (2) anvendes:

- Montér den sekskantede bolt og låsemøtrikkerne til hver arm.
- Spænd bolten (1) til et moment på **85 N·m (752 lb in)**.

BEMÆRK: Notér rotoernes rotationsretning (A).

Efter montering af rotorarmene, kontrollerer man, at armene på de indre og ydre rotor er perfekt rettet ind til hinanden.



ZEIL18HT00737AA 1

Du kan ændre tandvinklen i forhold til standardværdien. Se side 6-2.

Start af enheden

Tilslutning på traktoren

ADVARSEL

Knusningsfare!

Vær forsigtig, når du tilslutter og frakobler maskinerne. Stå aldrig mellem traktor og redskab, når du tilslutter ledarmene.

Hvis anvisningerne ikke overholdes, kan det medføre dødsfald eller alvorlig personskade.

W1545A

ADVARSEL

Knusningsfare!

Undgå at stå eller placere en kropsdel mellem redskabet og en traktor i bevægelse. Stop traktorens motor og træk håndbremsen, før du fastgør kabler og slanger.

Hvis anvisningerne ikke overholdes, kan det medføre dødsfald eller alvorlig personskade.

W1544A

ADVARSEL

Fare ved tilkobling!

Hold altid området mellem traktoren og redskabet fri for personer, mens traktoren eller trepunktsophænget er i bevægelse. Lås traktorens gear i Parkering, og aktivér parkeringsbremsen, før du giver nogen lov til at udføre tilkobling eller frakobling.

Hvis anvisningerne ikke overholdes, kan det medføre dødsfald eller alvorlig personskade.

W1540A

Tilkobling af redskabet til traktoren

- Når du fastgør redskabet til traktorens trepunktskobling, skal alle styregreb anbringes i sikkerhedsposition. Utilsigtet løft eller sænkning skal være umuligt.
- Når du fastgør redskabet til traktorens trepunktskobling, skal du sørge for, at traktoren og redskabet er kompatible.
- Trepunktskoblingens område er et farligt område for klemning og skæring.
- Når man bruger betjeningsgrebene til trepunktskoblingen udenfor traktorens førerhus, må man aldrig opholde sig mellem traktoren og redskabet.
- Sørg for, at traktorens trepunktsforbindelse er blokeret fra sidelæns bevægelse under redskabets transportposition.
- Når man kører på offentlige veje med et hævet redskab, skal man sikre, at styregrebet til hævnning er blokeret for at undgå utilsigtet sænkning.

Forbindelse af redskabet til traktoren:

1. Tilslut de nederste ophængspunkter til de nederste stikben på hovedstativet (kategori II udenfor og kategori I indenfor).
2. Fastgør med sikringsbolten.
3. Tilslut det øverste ophængspunkt til hovedstativet, så rammen er næsten lodret.

Kraftudtagsakslens forbindelse

NB: For at montere og afmontere kraftudtagsakslen skal du stoppe motoren.

NB: Brug kun den medfølgende kraftudtagsaksel eller den, som producenten godkender.

Monter kraftudtagsakslen med den radiale stikbendskobling mod traktoren.

Justér længden af kraftudtagsakslen til traktoren, før du udfører følgende trin. Hvis du bruger redskabet med forskellige traktorer, skal du kontrollere, at kraftudtagsakslen har den rigtige længde.

NB: Sikkerhedsafskærmningerne på traktorens og redskabets side skal være intakte.

1. Frigiv kraftudtagsakslen fra støttekæden.
2. Skub kraftudtagsakslen på traktorens kraftudtagsaksel, indtil du tilkobler låsekuglerne.
3. Sikkerhedskæden sikrer sikkerhedsafskærmningen på kraftudtagsakslene på traktorsiden. På redskabets side er der en fulddækkende beskyttelse. Klemmen sikrer fuld beskyttelse.
4. Tryk på kædestangen efter monteringen af kraftudtagets holdekæde.

NB: Kæden sikrer sikkerhedsafskærmningen til kraftudtagsakslen.

Hydraulikforbindelser

Hydrauliksystemet arbejder under højtryk.

Forbind hydraulikslangerne til de hydrauliske slæder og motorer i overensstemmelse med instruktionerne.

Når du monterer hydraulikslangerne i de hydrauliske fatninger, sørg altid for, at hydrauliksystemet på traktoren såvel som på redskabet ikke har tryk i sig.

For at undgå hydraulisk forbindelse, markér fatninger og stik eller brug en farvekode. Dette modvirker, at funktionerne fungerer modsat (løft i stedet for sænkning eller omvendt) og mindsker faren for ulykker.

Akselophængsbeslag til kraftudtag (PTO) – forkort

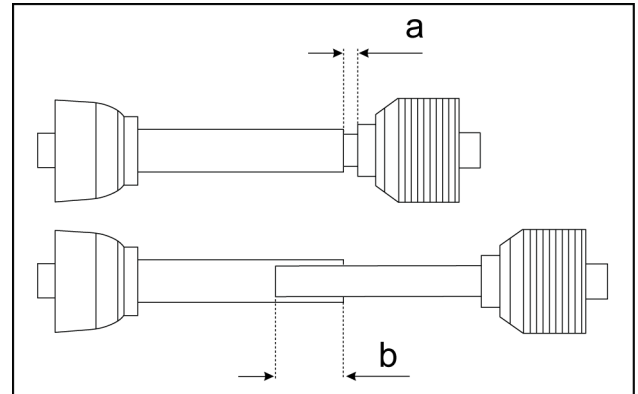
Kraftudtagets (PTO) aksellængde

BEMÆRK: Afkort ikke din nye kraftudtagsaksel (PTO), før du er sikker på, at det er nødvendigt. Afstanden fra kraftudtaget (PTO) til effektindgangsforbindelsen (PIC) er fabriksstandard på de fleste traktorfabrikater.

Kontrollér længden på kraftudtagsakslen for hver traktor før den bruges for første gang.

Hvis det stadig er nødvendigt at afkorte kraftudtagsakslen (PTO), skal kraftudtagsakslens (PTO) profilrør være helt i overensstemmelse med følgende målene for overlap.

- De bevægelige rørledninger skal have så stor en overlapning som muligt, med en acceptabel minimumsoverlapning (**b**) på **200 mm (7.87 in)** under normal drift (Topsikre udtræksarme i den normale position).
- Der skal være mindst **40 mm (1.6 in)** af fri kraftudtagsaksel-længde (**a**) for at undgå, at akslen når bunden.



NHIL12HT00307AA 1

Fastlæggelse af den påkrævede aksellængde

Når du beslutter, at det er nødvendigt at afkorte kraftudtagsakslen, skal du vælge længden, således at teleskop-elementerne aldrig lukkes helt i eller når bunden, når de er i brug. Kraftudtagets længde må aldrig være mindre end minimumsafstanden mellem leddene.

1. Fastgør redskabet til traktoren uden kraftudtagsakslen.
2. Indstil trepunktsophænget så kraftudtagsakslen er parallel med jorden.
3. Stop traktoren og indkobl parkeringsbremsen.
4. Kontrollér om kraftudtagsakslen når bunden i denne position. Hvis kraftudtagsakslen når bunden eller hvis den frie længde er kortere end **40 mm (1.6 in)**, iværksættes proceduren omkring afkortning af kraftudtagsakslen.

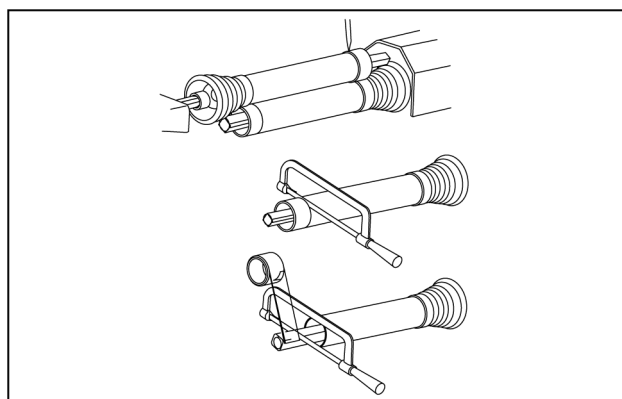
Afkortning af KO-akslen

Gå frem på følgende måde for at afkorte kraftudtagsakslen.

1. Fastgør kraftudtagsakslens halve del til kraftudtaget (på traktoren), og PIC (på redskabet). Kraftudtagsakslens halve dele skal have samme horisontale niveau, modsat hinanden, med den korteste afstand fra traktoren.
2. Sørg for at der er en overlapning på mindst **200 mm (7.87 in)**.
3. Kontrollér at kraftudtagsakslen ikke når bunden i den ene ende. Hold akselenderne parallelle med hinanden, og afmærk minimumsafstanden på **40 mm (1.6 in)**. Skær kun det nødvendige af kraftudtagsakslen for at opnå denne minimale fri aksellængde. Dette vil opretholde maksimal mængde af overlapning af kraftudtagsakslen.
4. Afkort alle fire rør lige meget.
5. Afrund rørprofilernes ender og fjern omhyggeligt eventuelle grater.
6. Fjern metalspånene.

NB: For at undgå store friktionskræfter skal du smøre røret grundigt, inden du monterer det igen. Anvend **NLGI 2**.

BEMÆRK: Hvis du afkorter kraftudtagsakslen, skal du tjekke minimumsoverlapningen og minimumsafstanden igen, hvis du betjener redskabet med en anden traktor.



ZEIL18HT00013AA 2

Arbejde i marken

For at klargøre redskabet til markarbejde:

1. Parkér redskabet på en plan flade.
2. Kobl redskabet til traktorens trepunktsophæng.
3. Tilkobl det hydrauliske system til traktorens lynkobling.
4. Hæv de ydre rotor og træk i stopventilens reb for at tilføre olien til liftens slæde. Hold rebet tæt og indstil traktorens styreventilgreb til løfteposition.

BEMÆRK: Dette gør, at hydrauliksystemet automatisk hæver de ydre rotor og fastgør dem med sikkerhedskroge.

5. Sænk de ydre rotor, træk i rebet og hold det spændt, mens du indstiller styregrebet på traktorens hydraulik til sænkeposition.

Kørehastighed og omdrejningstal

Vælg den kørehastighed ved hvilken redskabet opsamler hele materialet. Vælg omdrejningstallet på kraftudtaget (PTO) hvor materialet behandles korrekt. Dette afhænger af materialets tilstand, f.eks. jo tørrere materiale er, des lavere er omdrejningstallet.

Arbejdshastigheden og antallet af o/min. under rivning er afhængig af type og mængde af afgrøde, det tørre materialeindhold og jordbetingelserne. Kraftudtagets omdrejningstal er cirka **540 RPM**

Overskrid aldrig **25 km/h (15.5 mph)** ved kørsel på vejen.

Vælg altid kørehastigheden, som tillader redskabet at opsamle den rene afgrøde. På samme tid skal den korrekte hastighed på kraftudtaget garanteres for at undgå forringelse af afgrødens kvalitet.

Desuden skal kraftudtagets hastighed hele tiden passe til afgrødens tilstand. Jo mere tør afgrøden er, desto lavere bør kraftudtagets hastighed være.

Høvending / spredning af skår

Sørg for, at et af skårene er mellem traktorens hjul, når du spreder skår.

Vælg altid kørehastighed i overensstemmelse med kvaliteten af den afgrøde, der skal håndteres. Kraftudtagets hastighed skal være cirka **540 RPM**.

For at opnå et rent spredemønster kan det være nødvendigt at montere redskabet forskudt på traktoren.

Under alle omstændigheder bør skårene arrangeres i funktion af rotorparrene og således, at traktorens hjul ikke kører hen over afgrøden.

Vending

For at forhindre bladskader, når du vender afgrøde der allerede er spredt, skal du vælge en lav kraftudtagshastighed samtidig med du øger den fremadgående hastighed.

Kontrollér det opnåede spredemønster for at være sikker på, at forholdet mellem kørlens og kraftudtagets hastighed er korrekt. Om nødvendigt skal forholdet modificeres.

Juster kørehastigheden i henhold til resultatet.

Ryd markens kant

Du kan rydde markgrænserne enten i højre eller i venstre side.

Ændr kørehjulenes position for at rydde markgrænserne.

- Flyt grebet til højre position for at rydde den højre side.
- Flyt grebet til venstre position for at rydde den venstre side.

Spredning af høstreng og mindre natlige skår

Du skal montere gearkassen med to hastigheder (ekstraustyr) for at lave høstreng og natlige skår. Se side **10-1**.

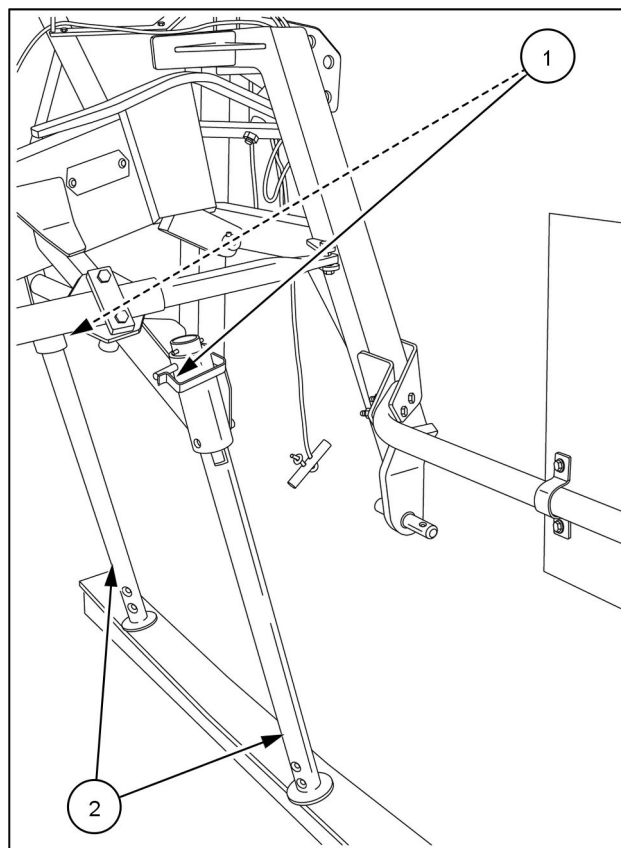
Reducér kraftudtagets hastighed, så spredningseffekten lige netop opnås, og afgrøden behandles så forsigtigt som muligt.

Kørehastigheden afhænger af spredningsmønsteret. I tilfælde af visse skårbredder kan det blive nødvendigt at montere redskabet forskudt på traktoren for at indregulere skårene efter rotorparrene.

Parkering af enheden

Afbrydelse og parkering

1. Anbring redskabet på et fast og plant underlag.
2. Frakobl alle de hydrauliske koblinger.
3. Afbryd den elektriske forbindelse.
4. Frakobl kraftudtagets (PTO) aksel fra traktoren. Understøt kraftudtaget med kæden.
5. Anbring hjulklodserne som følger:
 - På en flad overflade: En foran og en bag et hjul.
 - På en skråning: En klods pr. hjul, enten foran eller bagved hvert hjul, afhængigt af hældningen.
6. Sænk donkraftene **(2)**. Fastgør med låsetapperne **(1)**.
7. Frigør redskabet fra traktoren.



ZEIL18HT00959BA 1

5 - TRANSPORTFUNKTIONER

Klargøring til vejtransport

Transportstilling

NB: Overhold de maksimalt tilladte akselbelastninger, samlede vægte.

NB: Overhold de tilladte mål for transport.

NB: Montér og kontroller transportgear, trafiklys, advarsel- og sikkerhedssignalering og sikkerhedsafskærmninger.

NB: Sørg for, at når redskabet er i transportposition, kan traktorens trepunktsophæng ikke bevæge sig.

NB: Når du kører på offentlig vej med et hævet redskab, skal man låse hævekontrolgrebet for at undgå et utilsigtet sænkning.

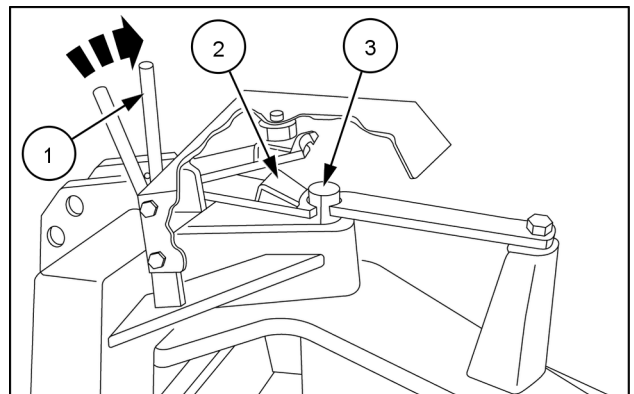
Der er to disponible transportsikkerhedsudstyr til fastspænding af redskabet:

- Et mekanisk sikkerhedssystem bestående af en låsestang.
- Et hydraulisk sikkerhedssystem bestående af en stopventil, som automatisk lukker når rebet slippes.

Redskabet sættes i transportposition som følger:

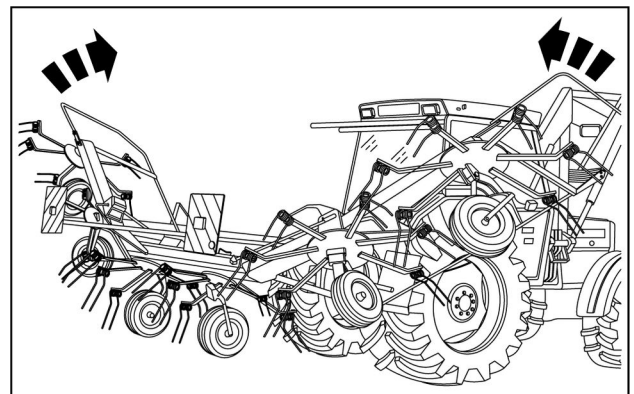
1. Hæv redskabet.
2. Flyt grebet (1) bagud for at fastlåse pinoldokken.

BEMÆRK: I denne position fastlåser låsebolten (3) låsen (2).



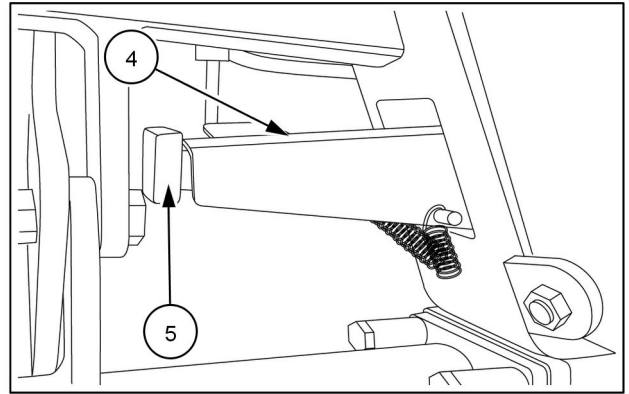
ZEIL17HT00131AA 1

3. Hæv rotorenheden i venstre og i højre side.



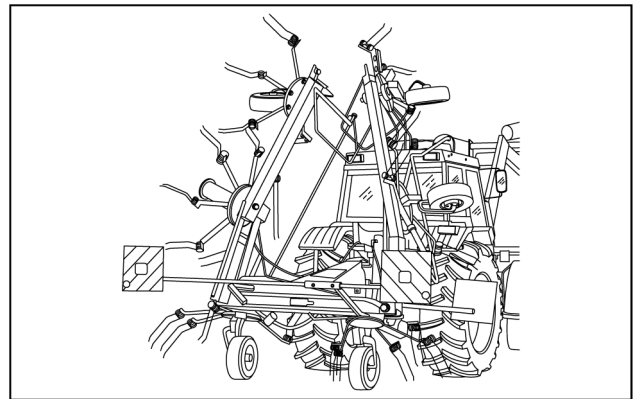
ZEIL17HT00126AA 2

4. Kontrollér, at sikkerhedskrobene **(4)** fastlåser låsen korrekt **(5)**.



ZEIL18HT00971AA 3

5. Redskabet er klar til transport.



ZEIL17HT00125AA 4

6 - DRIFTSFUNKTIONER

Generel information

Øversigt over redskab

Høvenderen er et redskab til følgende aktiviteter:

- Høvending.
- Vending.
- Spredning af høstreng og mindre natlige skår.

Til kørsel på vej, specielt på smalle veje, er redskabet udstyret med et hydrauliksystem, som flytter de ydre rotor til en vertikal stilling.

Redskabet består af følgende enheder:

- En central rotorenhed.
- En venstre rotorenhed.
- En højre rotorenhed.

Hver rotor består af seks arme udstyret med dobbeltfjedrede tænder, der nemt og enkelt opsamlar afgrøden og efterlader et jævnt mønster bag redskabet.

Et roterende hjul støtter hver enkel rotor for at udjævne stød forårsaget af jordens ujævnheder.

Både den venstre og højre enhed kan bevæge sig i højden i takt med jordens konturer på ujævn jord.

Denne bevægelighed sikrer fremragende resultater under alle forhold.

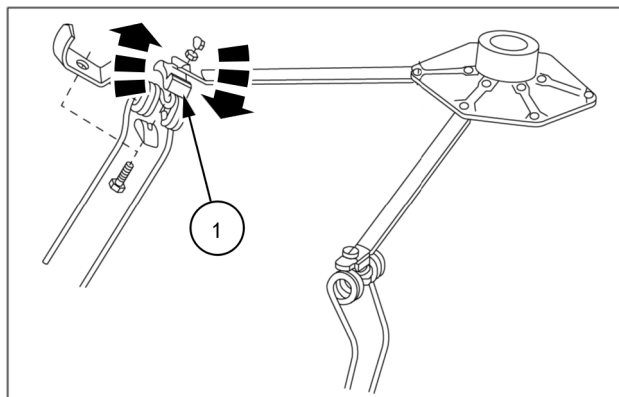
Jævn føring af redskabet giver med en høj arbejdshastighed og stor arbejdsbredde et betragteligt dyrkningsareal.

Grundindstilling

NB: Stop altid redskabet før du udfører nogen form for justering.

Justering af tandarme

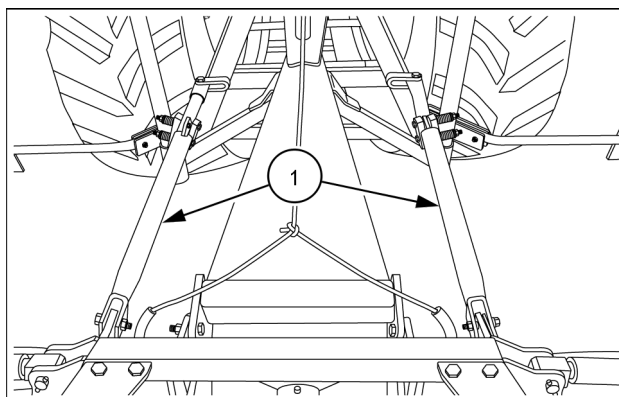
Det er muligt at ændre tandvinklen fra standardvinklen på 8° til 2° . Tandens trinvis position giver bedre greb om foderafgrøden. For at ændre tandvinklen, skal du frigøre fastgørelsesboltene og dreje tandstøtterne **(1)** for 180° på tandarmene.



ZEIL17HT00129AA 1

Justering af stabilisatorer

To stabilisatorer **(1)** stabiliserer positionen af den roterende høvender.

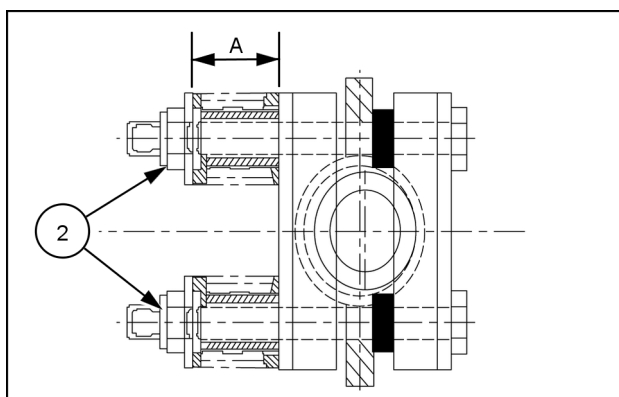


ZEIL18HT00744AA 2

Justér dæmpningsintensiteten på følgende måde:

- Stram boltene **(2)** for at øge dæmpningsintensiteten.
- Løsn boltene **(2)** for at reducere dæmpningsstyrken.

Justering af dimension **(A)**: **32 mm (1.26 in)**.



ZEIL17HT00133AA 3

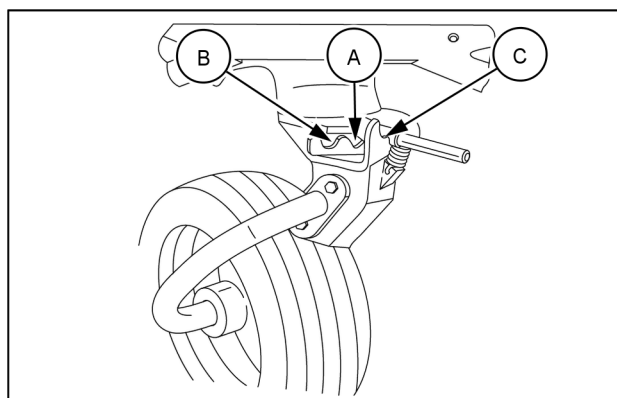
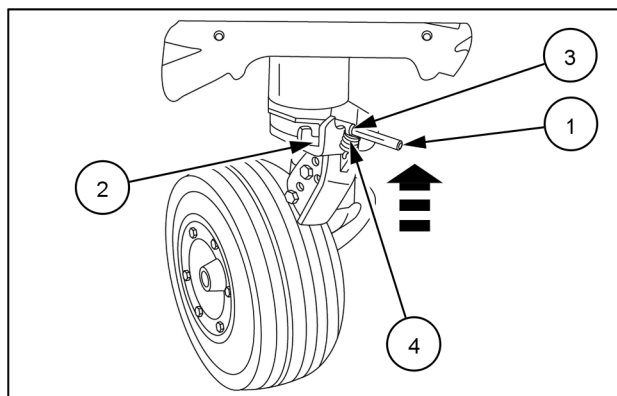
Justering af støttehjul

Lateral justering

Du kan indstille støttehjulene på redskabet til tre forskellige positioner ved hjælp af greb (1) og segment (2).

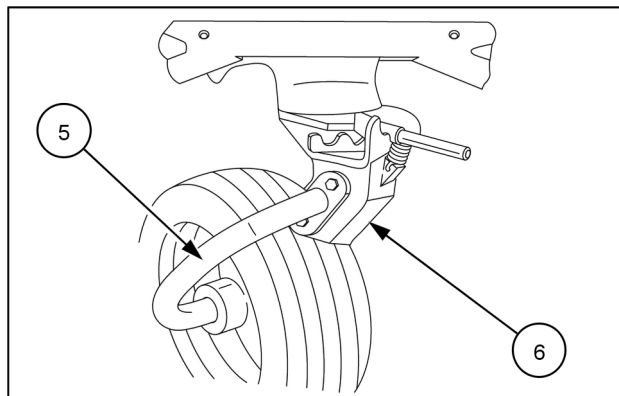
Ved standarddrift skal man tilkoble grebet i midterlåsen (A) på segment (2). For at rydde venstre markkant, skal man tilkoble grebet i venstre lås (B), og for at rydde højre markkant skal man tilkoble grebet i højre lås (C).

For at skifte fra en position til en anden, skal man trække grebet (1) ud af slisken (3) i pilens retning, dvs. mod fjedertrykket (4), drej hjulet så segmentet har den ønskede position i forhold til grebet (1), og tilkobl det.



Justering af spredningsvinklen

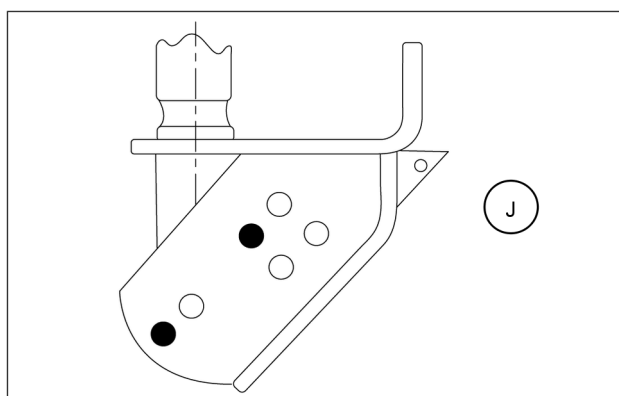
Du kan indstille støttehjulene til forskellige spredningsvinkler. For at ændre løsnings af hjulbeslaget **(5)** fra hjulholderen **(6)**. Løft redskabet for at justere spredningsvinklen.



ZEIL18HT00739AA 3

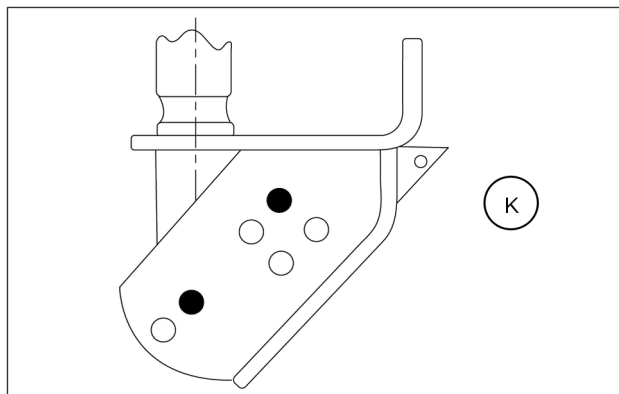
Forskellige spredningsvinkler er tilgængelige afhængigt af arbejdsforholdene:

- Standard spredningsvinkel (fabriksindstilling). Sæt af huller **(J)**.



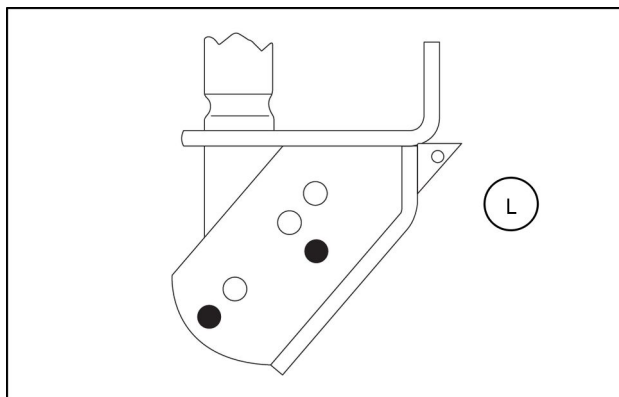
ZEIL18HT00741AA 4

- Flad spredningsvinkel, til tørre afgrøder. Sæt af huller **(K)**.



ZEIL18HT00742AA 5

- Meget flad spredningsvinkel, for meget tørre og korte afgrøder. Sæt af huller **(L)**.



ZEIL18HT00754AA 6

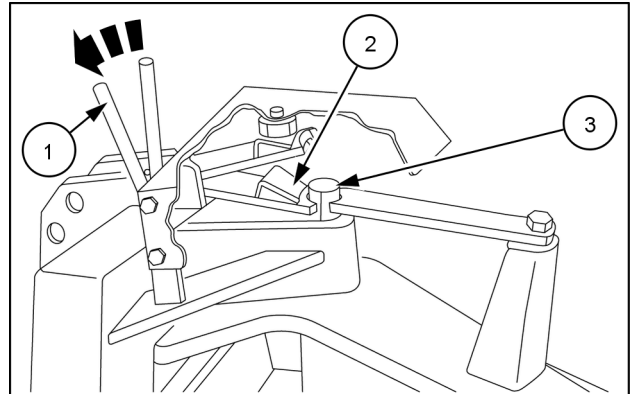
Arbejdsposition

Arbejdsposition

Redskabet sættes i arbejdsposition som følger:

1. Hæv redskabet.
2. Flyt grebet (1) fremad.

BEMÆRK: I denne position er låsen (2) fri af låsebolten (3).



ZEIL17HT00131AA 1

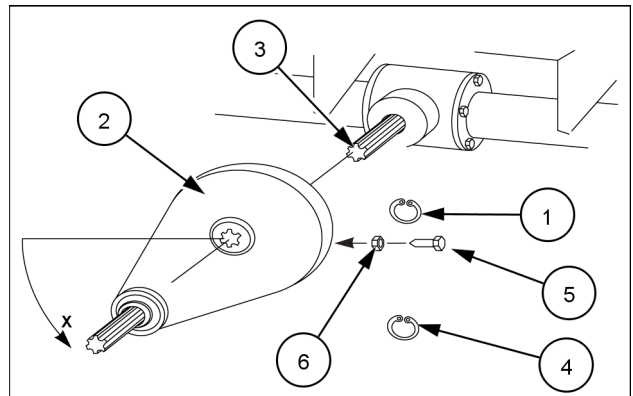
Skårlægningsgear - Montering

Høopsamlingsknivene er en fartnedsætter (valgfri).

Gør følgende for at montere høopsamlingsknivene:

1. Montér holderingen (1).
2. Montér knivene (2) med en vinkel (X) svarende til **60°** på skaftet (3).
3. Montér holderingen (4).

Lås knivene (2). Brug bolten (5) og møtrikken (6).



ZEIL18HT00753AA 1

7 - VEDLIGEHOLDELSE

Generel information

Vedligeholdelse

Generelle informationer

ADVARSEL

Undgå personskader!
Følg ALLE nedenstående forholdsregler.
Hvis anvisningerne ikke overholdes, kan det
medføre dødsfald eller alvorlig personskade.

W1091A

FORSIGTIG

Lækkende væske!
Lækkende hydraulikvæske eller dieselbrændstof under tryk kan gennembore huden og give infektioner eller anden personskade. Tag trykket af alle væskeslanger, før de afmonteres, eller der udføres vedligeholdelsesarbejde på hydrauliksystemet, så du undgår personskader. Kontrollér, at alle tilslutninger er tætte, og komponenterne er i god stand, før de sættes under tryk. Brug aldrig hånden til at kontrollere for potentielle lækager under tryk. Benyt i stedet et stykke karton eller træ. Opsøg læge øjeblikkeligt ved tilskadekomst med lækkende væsker.
Hvis anvisningerne ikke overholdes, kan det medføre mindre eller middelsvære personskader.

C0104A

NB: Udfør vedligeholdelse, service, rengøring og reparation med kraftudtagets (PTO) aksel og slukket motoren. Tag tændingsnøglen ud.

NB: Pas på, at olie og fedtstof ikke kommer i kontakt med din hud.

NB: Du skal altid blokere traktorhjulene, inden du arbejder på redskabet.

NB: Under smøring skal redskabet være i arbejdsstilling og anbragt sikkert og fast på jorden.

NB: Under vedligeholdelse af et hævet redskab, skal du altid placere passende støtter under.

Brug udelukkende originale reservedele og udstyr. Der er ingen garanti for ikke-originale komponenter. Producenten er ikke ansvarlig for eventuelle skader som følge af sådanne brug.

NB: For at udskifte enhver form for værktøj med snittekanter, skal der altid anvendes passende værktøj og beskyttelseshandsker.

NB: Sørg altid for, at alle redskabets sikkerhedsafskærmninger er på deres plads, og fungerer korrekt. Udskift straks slidte eller beskadigede sikkerhedsafskærmninger. Brug aldrig redskabet, før du har udskiftet alle slidte eller beskadigede sikkerhedsafskærmninger.

Før man begynder reparationsarbejdet på hydrauliksystemet, skal man fjerne trykket fra systemet, og sænke redskabet til jorden samt stoppe traktorens motor.

Bortskaf gammel olie, fedt og filtre i overensstemmelse med lovgivningen.

Smørestyr og intervaller

Før smøring af redskabet skal evt. snavs altid tørres af smørepunkterne.

Alle punkter med undtagelse af dem med specialmærkning, skal smøres, til der trænger fedt ud rundt om lejerne, hvorefter det overskydende fedt skal tørres af.

Fedtspecifikation

Brug universalfedt **NLGI 2**.

Tilspændingsmoment

Minimale strammingsmomenter for monteringsdele (i Nm eller lb in / lb ft) for normal anvendelse af monteringsdele med mindre andet angives.

Det minimale strammingsmoment for monteringsdele på tegninger, i specifikationer osv. prioriteres.

I de nedenstående tabeller vises strammingsmomentspecifikationer i henhold til standarden **ENS7001**, som gælder for materialeklasse 8.8 og 10.9.

Sekskantsbolte

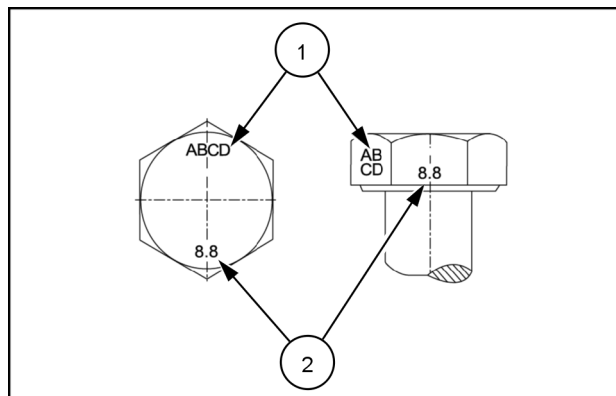
Nominel størrelse	Klasse 8.8 i Nm (lb in eller lb ft)			Klasse 10.9 i Nm (lb in eller lb ft)		
	Pletteret møtrik	Låsemøtrik	Hærdnet møtrik/Smurt pletteret møtrik	Pletteret møtrik	Låsemøtrik	Hærdnet møtrik/smurt pletteret møtrik
M3	1.3 N·m (11.5 lb in)	0.7 N·m (6.2 lb in)	1.2 N·m (10.6 lb in)	1.8 N·m (15.9 lb in)	0.9 N·m (8.0 lb in)	1.6 N·m (14.2 lb in)
M4	2.9 N·m (25.7 lb in)	1.6 N·m (14.2 lb in)	2.6 N·m (23.0 lb in)	4.2 N·m (37.2 lb in)	2.3 N·m (20.4 lb in)	3.7 N·m (32.7 lb in)
M5	5.9 N·m (52.2 lb in)	3.2 N·m (28.3 lb in)	5.3 N·m (46.9 lb in)	8.5 N·m (75.2 lb in)	4.6 N·m (40.7 lb in)	7.6 N·m (67.3 lb in)
M6	10.1 N·m (89.4 lb in)	5.5 N·m (48.7 lb in)	9.1 N·m (80.5 lb in)	14.5 N·m (10.7 lb ft)	7.9 N·m (69.9 lb in)	13 N·m (9.6 lb ft)
M8	24.5 N·m (18.1 lb ft)	13.5 N·m (10.0 lb ft)	22 N·m (16.2 lb ft)	35.1 N·m (25.9 lb ft)	19.3 N·m (14.2 lb ft)	31.5 N·m (23.2 lb ft)
M10	48.7 N·m (35.9 lb ft)	26.8 N·m (19.8 lb ft)	43.8 N·m (32.3 lb ft)	69.5 N·m (51.3 lb ft)	38.2 N·m (28.2 lb ft)	62.5 N·m (46.1 lb ft)
M12	85 N·m (62.7 lb ft)	46.7 N·m (34.4 lb ft)	76.5 N·m (56.4 lb ft)	121 N·m (89.2 lb ft)	66.5 N·m (49.0 lb ft)	108.9 N·m (80.3 lb ft)
M14	135 N·m (99.6 lb ft)	74.2 N·m (54.7 lb ft)	121.5 N·m (89.6 lb ft)	193 N·m (142.3 lb ft)	106.1 N·m (78.3 lb ft)	173.7 N·m (128.1 lb ft)
M16	210 N·m (154.9 lb ft)	115.5 N·m (85.2 lb ft)	189 N·m (139.4 lb ft)	301 N·m (222 lb ft)	165.5 N·m (122.1 lb ft)	270.9 N·m (199.8 lb ft)
M18	299 N·m (220.5 lb ft)	164.4 N·m (121.3 lb ft)	269.1 N·m (198.5 lb ft)	414 N·m (305.4 lb ft)	227.7 N·m (167.9 lb ft)	372.6 N·m (274.8 lb ft)
M20	425 N·m (313.5 lb ft)	233.72 N·m (172.4 lb ft)	382.5 N·m (282.1 lb ft)	587 N·m (432.9 lb ft)	322.8 N·m (238.1 lb ft)	528.3 N·m (389.7 lb ft)
M22	579 N·m (427 lb ft)	318.4 N·m (234.8 lb ft)	521.1 N·m (384.3 lb ft)	801 N·m (590.8 lb ft)	440.5 N·m (324.9 lb ft)	720.9 N·m (531.7 lb ft)
M24	735 N·m (542.1 lb ft)	404.2 N·m (298.1 lb ft)	661.5 N·m (487.9 lb ft)	1016 N·m (749.4 lb ft)	558.8 N·m (412.1 lb ft)	914.4 N·m (674.4 lb ft)
M27	1073 N·m (791.4 lb ft)	590.1 N·m (435.2 lb ft)	967.5 N·m (713.6 lb ft)	1486 N·m (1096 lb ft)	817.3 N·m (602.8 lb ft)	1337 N·m (986.1 lb ft)
M30	1461 N·m (1077.6 lb ft)	803.5 N·m (592.6 lb ft)	1315 N·m (969.9 lb ft)	2020 N·m (1489.9 lb ft)	1111 N·m (819.4 lb ft)	1818 N·m (1340.9 lb ft)

Flangehovedbolt/flangemøtrik

Nominal størrelse	Klasse 10.9 i Nm (lb in eller lb ft)
M3	2.0 N·m (1.5 lb ft)
M4	4.6 N·m (3.4 lb ft)
M5	9.4 N·m (6.9 lb ft)
M6	15.9 N·m (11.7 lb ft)
M8	38.7 N·m (28.5 lb ft)
M10	76.5 N·m (56.4 lb ft)
M12	134 N·m (98 lb ft)
M14	213 N·m (157 lb ft)
M16	331 N·m (244 lb ft)
M18	455 N·m (336 lb ft)
M20	645 N·m (476 lb ft)
M22	881 N·m (650 lb ft)
M24	1118 N·m (824 lb ft)
M27	1635 N·m (1206 lb ft)
M30	2222 N·m (1639 lb ft)
M36	3880 N·m (2862 lb ft)

Identifikationsmærker

Metrisk sekskantbolt, flangede sekskantbolte og bræddebolte, klasse (CL) 5.6 og opefter

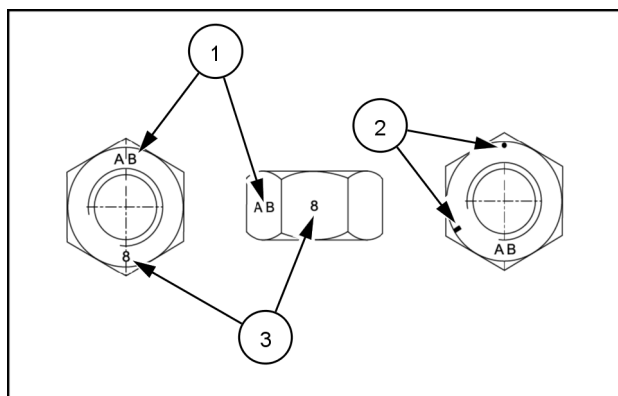


NHIL14RB00662AA 1

Identifikationsmærker for metriske bolte

1. Producentens identifikationsplade
2. Materialeklasse

Metriske unbrakomøtrikker og låsemøtrikker, klasse (CL) 05 og opefter



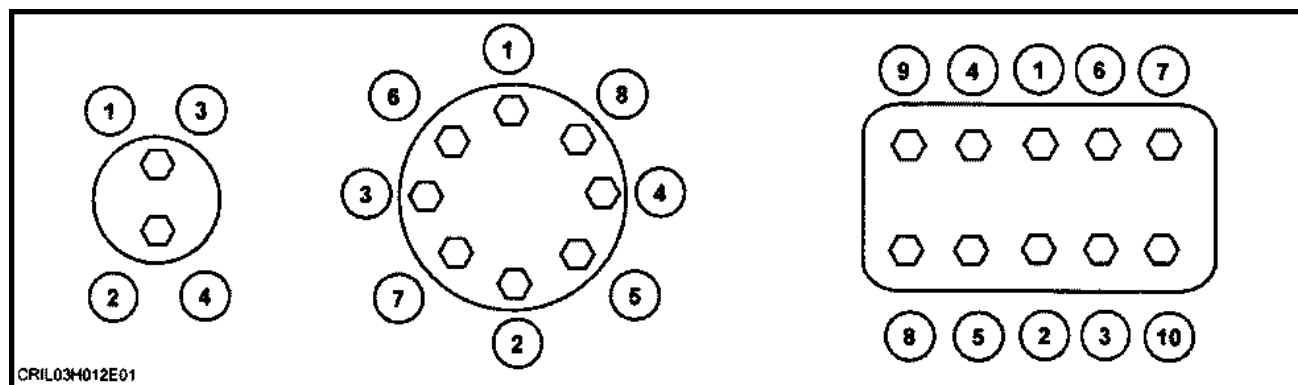
NHIL14RB00663AA 2

Identifikationsmærker for metriske sekskantmøtrikker

- **(1)** - Producentens identifikationsplade
- **(3)** - Materialeklasse
- **(2)** - Typemarkeringer i urets retning angiver materialeklasse og kan omfatte identifikation af producenten (hvis anvendt),
 Eksempel: materialermærker **240°** fra hinanden (vist) ved positionen kl. 8 angiver en klasse 8 egenskab, og mærker **300°** fra hinanden ved positionen kl. 10 angiver en klasse 10 egenskab.

Rækkefølge til strammingsmoment

NB: Nedenfor vises den anbefalede indledende rækkefølge til strammingsmoment for generelle anvendelser, stram i rækkefølge fra element 1 til det sidste element i monteringsdelene.



CRIL03H012E01

DF5019-1 3

Væsker og smøremidler

Del	Kapacitet	KONGSKILDE varemærke	KONGSKI- LDE specifi- kation	Smøremid- delkvalitet	International specifikation
Smørenipler	—	—	—	NLGI 2	M1C 137-A
Kraftudtagsaksel (PTO)	—	—	—	NLGI 2	M1C 137-A
Kardanled	—	—	—	NLGI 2	M1C 137-A
Hovedstativ	—	—	—	NLGI 2	M1C 137-A

Planlægning af vedligeholdelse

Vedligeholdelsesdiagram

Servicepunkter	Smørefedt			Kontrol	
	Spænd	Udskiftning			
		Side Antal.			
Efter de første 5 timers drift					
Møtrikker og bolte	x				7-9
Efter de første 10 timers drift					
Hydrauliske forskruninger	x				7-9
Hver dag					
Kraftudtagsaksel (PTO)		x			7-10
Universalled		x			7-11
Daglige smørenipler		x			7-12
Hver uge					
Ugentlige smørenipler		x			7-14
Hver 50. time					
Møtrikker og bolte			x		7-16
Hvert år					
Hydraulikslanger			x		7-17
Møtrikker og bolte	x				7-17
Hvert 6. år					
Hydraulikslanger				x	7-18

Efter de første 5 timers drift

Møtrikker og bolte

Tilspænd igen alle bolte og møtrikker efter de første **5 h**, som redskabet er blevet arbejdet med.

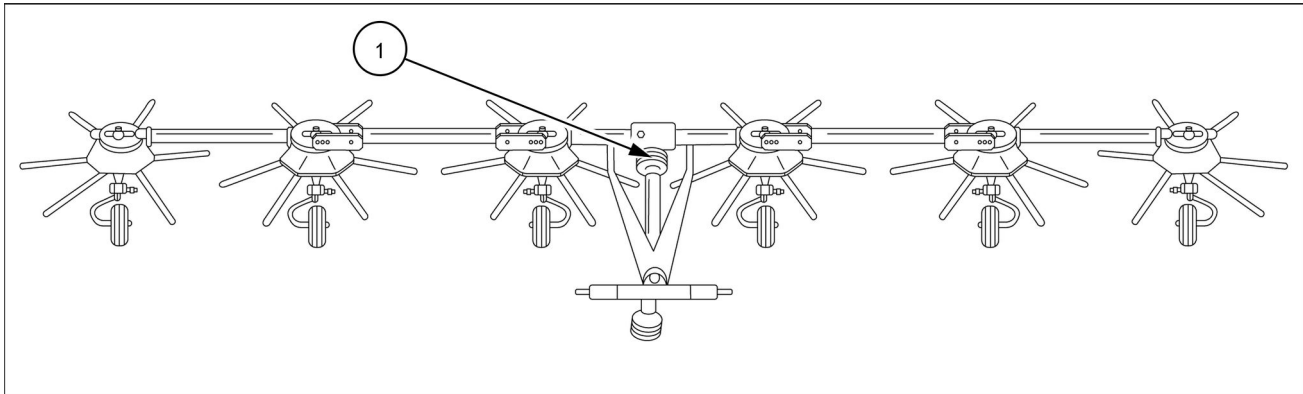
Efter de første 10 timers drift

Hydrauliske skrueforbindelser

Efter de første **10 h** timers drift skal du spænde alle de hydrauliske skruer igen.

Hver dag

Kraftudtagsaksel (PTO)



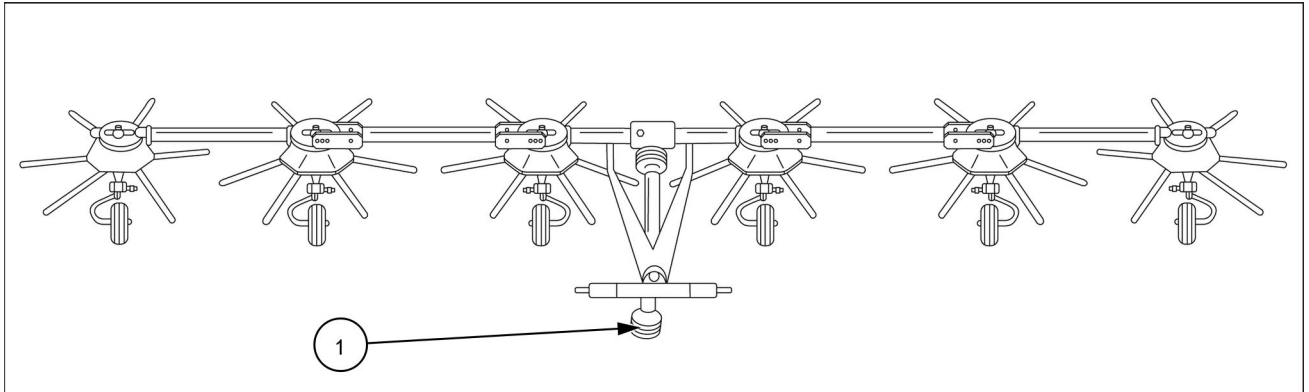
ZEIL18HT00745EA 1

Smør kraftudtagsakslen (1). Brug smørefedt: **NLGI**
2.

Kardanled

På grund af kraftudtagets specielle design, kræver den brede vinkel af leddet en daglig smøring af midterskiven mellem de universale led.

BEMÆRK: Billedet viser kraftudtagets aksel med normalt led og led med bred vinkel.



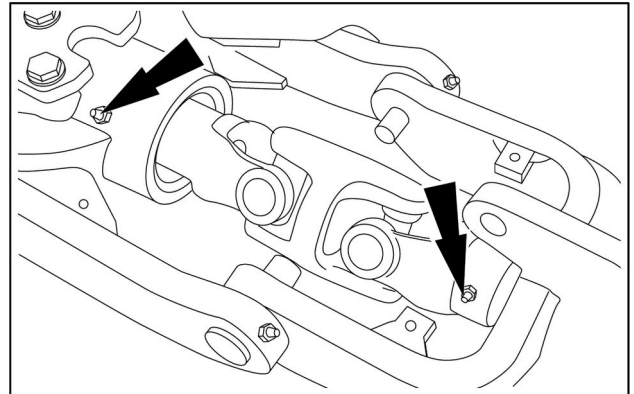
ZEIL18HT00745EA 1

Smør kraftudtagsakslens (1) kardanled. Brug smørefedt: **NLGI 2**.

Smørenipler til daglig brug

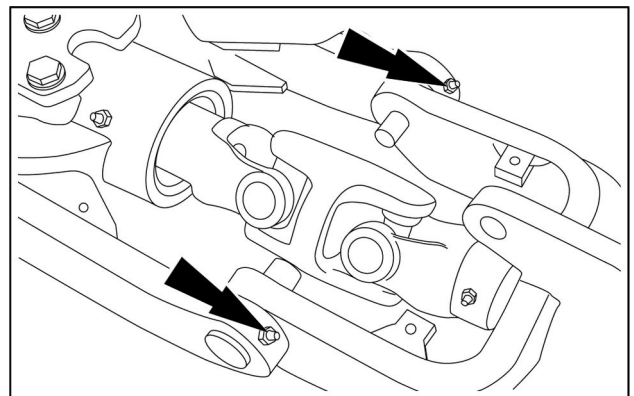
Venstre side

1. Central rotoraksel (i begge sider).



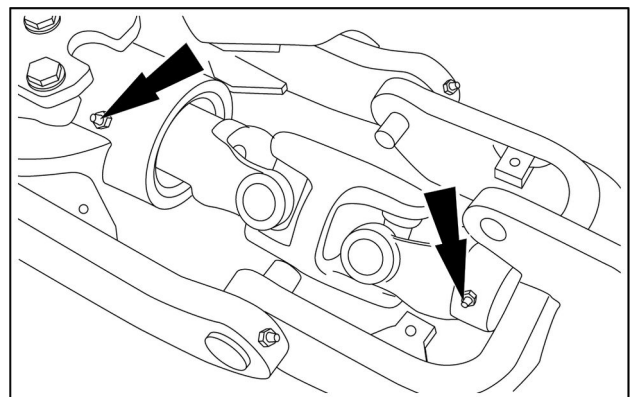
ZEIL18HT00973AA 1

2. Centralt rotorhængsel (i begge sider).



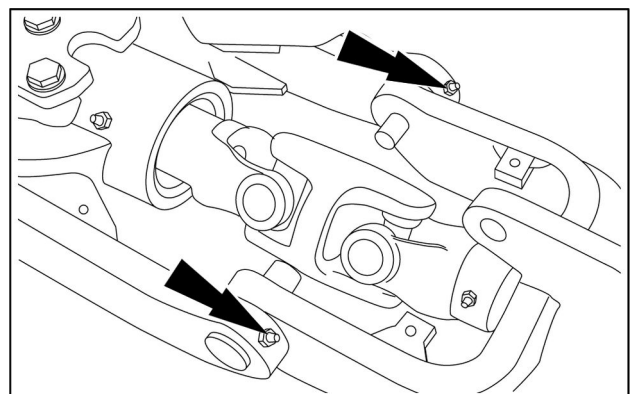
ZEIL18HT00973AA 2

3. Indre rotoraksel (i begge sider).



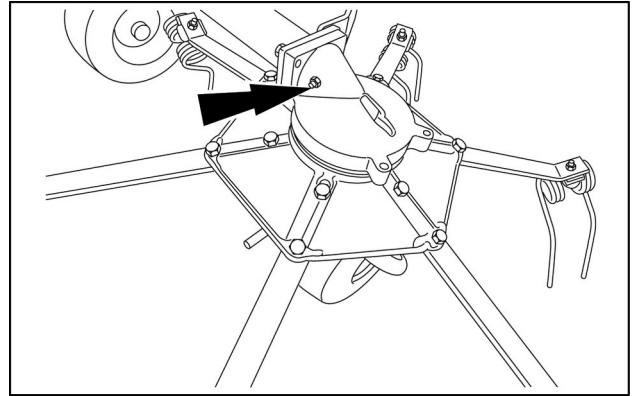
ZEIL18HT00973AA 3

4. Indre rotorhængsel (i begge sider).



ZEIL18HT00973AA 4

5. Ydre rotor (i begge sider).



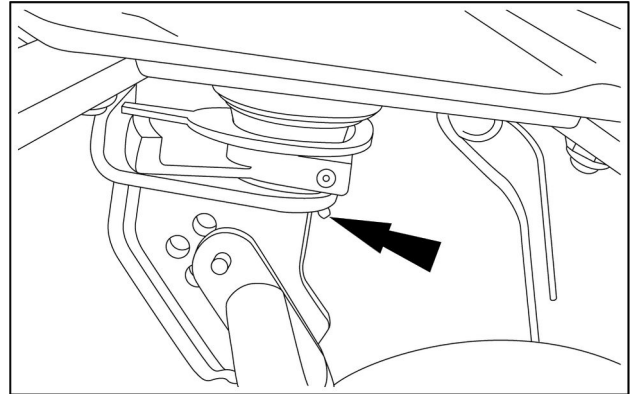
ZEIL18AI00169AA 5

Hver uge

Smørenipler til ugentlig brug

Ydre rotor

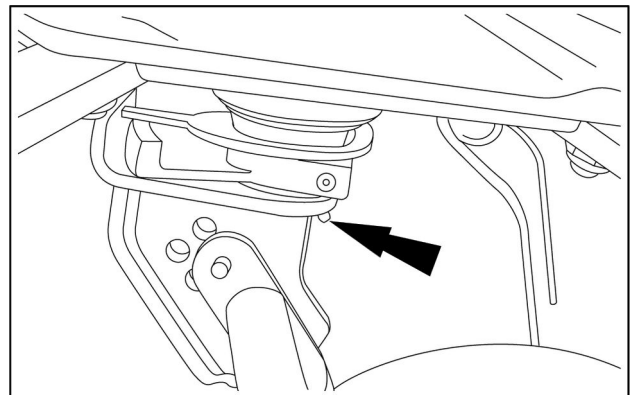
1. Hjul (begge sider).



ZEIL18HT00972AA 1

Indre rotor

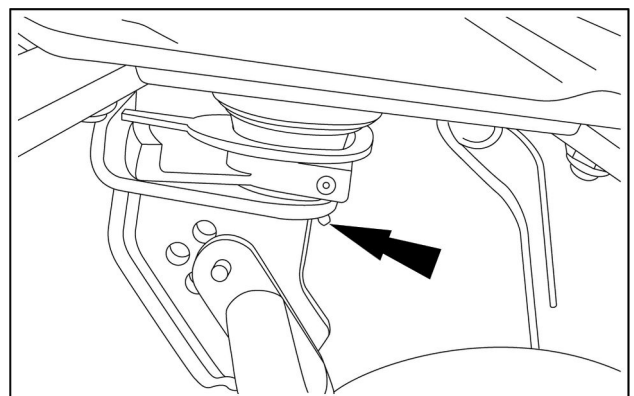
2. Hjul (begge sider).



ZEIL18HT00972AA 2

Centrale rotor

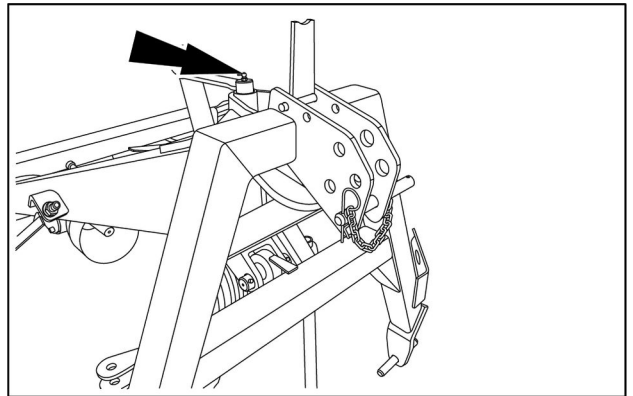
3. Hjul (begge sider).



ZEIL18HT00972AA 3

Hovedstativ

4. Stift.



ZEIL18AI00154AA 4

For hver 50 timer

Møtrikker og bolte

Kontrollér alle boltene og møtrikkerne hver **50 h** drift.

Spænd igen, hvis nødvendigt. Se side **7-4**.

BEMÆRK: Det er især vigtigt at kontrollere redskabets fastspændingsbolte.

Hvert år

Hydraulikslanger

Kontrollér alle slanger hvert år og udskift om nødvendigt.

Møtrikker og bolte

Tilspænd alle bolte og møtrikker en gang om året.

Hvert 6. år

Hydraulikslanger

ADVARSEL

Lækkende væske!

Frakobl ikke hydraulisk lynkobling under tryk. Sørg for, at alt hydraulisk tryk er fjernet fra systemet, før den hydrauliske lynkobling frakobles.

Hvis anvisningerne ikke overholdes, kan det medføre dødsfald eller alvorlig personskade.

W0095A

ADVARSEL

Lækkende væske!

Lækkende hydraulikvæske eller dieselbrændstof under tryk kan gennembore huden og give infektioner eller anden personskade. Tag trykket af alle væskeslanger, før de afmonteres, eller der udføres vedligeholdelsesarbejde på hydrauliksystemet, så du undgår personskader. Kontrollér, at alle tilslutninger er tætte, og komponenterne er i god stand, før de sættes under tryk. Brug aldrig hånden til at kontrollere for potentielle lækager under tryk. Benyt i stedet et stykke karton eller træ. Opsøg læge øjeblikkeligt ved tilskadekomst med lækkende væsker.

Hvis anvisningerne ikke overholdes, kan det medføre dødsfald eller alvorlig personskade.

W0178A

Hydraulikslanger er vigtige sikkerhedselementer i moderne maskiner. Men i løbet af årene ændres slangerens karakter under tryk, termisk belastning og UV-lys. Derfor har de fleste slanger nu påtrykt en produktionsdato på bøsningen til metalklemmen, som gør det muligt at bestemme hydraulikslangens alder.

Almindelig sund fornuft - samt lovgivningen i visse lande - fordrer, at de hydrauliske slanger udskiftes efter 6 år.

Opbevaring

Højtryksrensning

Rengør redskabet ved hjælp af trykluft, inden du benytter en højtryksrenser.

BEMÆRK: Ifølge lovgivningen i nogle lande og god praksis generelt skal afløbsvandet håndteres specielt med sedimentering og olieudskillelse samt kontrolleret bortskaffelse af restprodukter.

Undgå højtryksrensning ved omgivende temperaturer under **10 °C (50 °F)**, eller hvis redskabet er vådt. Placer redskabet i et opvarmet værksted eller i en tør lade i mindst **24 h**. Rengør først redskabet, når det er helt tørt.

BEMÆRK: Vær forsigtig når du rengør redskabet med en højtryksrenser. Undgå at sprøjte vand direkte på elektrisk udstyr, lejer, pakninger, gearkasser og så videre.

BEMÆRK: Smør alle smørenipler forsigtigt, når du har rengjort redskabet for at trykke på muligt vand ud af lejerne.

Ved brug af en højtryksrenser:

- Hold en afstand på mindst **25 cm (9.8 in)** mellem højtryksrenseren og den overflade, der rengøres.
- Ret strålen under en vinkel på mindst **25°** (sprøjt ikke direkte mod redskabet).
- Maks. vandtemperatur: **50 °C (122 °F)**.
- Maks. vandtryk: **80 bar (1160 psi)**.
- Der må ikke anvendes kemikalier.

NB: På cylindrene må du **IKKE** rette højtryksrenserstrålen direkte mod skraberingsen. Der kan komme vand gennem stangstyret og skabe korrosion. Denne korrosion kan skabe forurening og fastsidning af cylinderstangen og stangføringen.

Service ved sæsonens afslutning

Når sæsonen er overstået, skal man omgående forbedre redskabet til opbevaring.

For at forberede redskabet til vinteropbevaring:

1. Rengør redskabet omhyggeligt. Støv og snavs absorberer fugt, og fugt øger dannelsen af rust.
2. Redskabet skal opbevares et tørt sted og beskyttet bedst muligt mod vind og vejr.
3. Smør alle smøreniplerne i henhold til "Vedligeholdelsesdiagrammet".
4. Før opbevaring af redskabet skal du omhyggeligt kontrollere for beskadigede dele, løse forskruninger, lækage, slid og andre defekter. Eventuelle skader kan blive glemt i den tid, redskabet opbevares i, og resultere i problemer den følgende sæson. Notér de nødvendige dele, du får brug for, før den næste sæson, og bestil reservedelene.
5. Afmontér kraftudtagets (PTO) aksler, smør profilrørene og opbevar dem et tørt sted.
6. Sprøjt redskabet med et lag rustbeskyttende olie.
7. Polerede dele og hydraulikcylinderens cylinderstænger kan blive rustne. Rengør og børst med polerede fedtdele og cylinderstængerne for at beskytte mod vind og vejr.
8. Skift olie i hydrauliksystemet og gearkasserne.
9. Støt redskabet for at lette vægten fra dækkene. Dækkene skal være oppumpet. Dækkenes og gummi-komponenternes levetid forlænges, hvis maskinen beskyttes mod sollys under opbevaring.

BEMÆRK: Behovet for vedligeholdelse og reparation af dit redskab holdes på et minimum, og dyre havarier kan undgås, hvis det efterses regelmæssigt i løbet af sæsonen. Derfor er det hensigtsmæssigt at få redskabet efterset ved slutningen af sæsonen.

Bestilling af reservedele og / eller tilbehør

Når du forbereder redskabet til opbevaring, skal du kontrollere grundigt for de dele, der måtte være blevet slidt og skal udskiftes.

Bestil og installér reservedele og/eller tilbehør på én gang inden næste sæson.

Når du bestiller reservedele, skal du altid sørge for at give din KONGSKILDE forhandler modelnummer og serienummer (PIN) på dit redskab. Se "Produktidentifikation" i kapitel 1 i instruktionsbogen.

Sørg for at få originale KONGSKILDE reservedele, da disse sikrer den bedste ydelse og er omfattet af vores reklamationsret.

For bedste ydeevne bør du få dit redskab serviceret af en autoriseret KONGSKILDE forhandler.

8 - FEJLFINDING

Fejlkodeløsning

Fejlfinding

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Redskabet følger ikke jorden.	Redskabet er i transportposition.	Sæt redskabet i arbejdsposition. Se side 6-5 .
Tanden går for let i stykker.	Tandens installationsposition er forkert.	Drej tanden. Se side 6-2 .
Der er for meget jord i afgrøden.	Tanden går for dybt i jorden.	Løft den nederste forbindelsesarm.
Redskabet bevæger sig sidelæns hele tiden.	Stabilisatoren er for løs.	Stram fjederen til den korrekte afstand.

9 - SPECIFIKATIONER

Tekniske data

Model	Antal rotorer	Antal arme pr. rotor	Kraftudtags-hastighed	Areal	Strømkrav, ca.
Z665H	6	6	540 RPM	7 Ha/hr (17.3 Ac/hr)	25 kW (34 Hp)

Væsker og smøremidler

Del	Kapacitet	KONGSKILDE varemærke	KONGSKILDE specifikation	Smøremiddelkvalitet	International specifikation
Smørenipler	—	—	—	NLGI 2	M1C 137-A
Kraftudtagsaksel (PTO)	—	—	—	NLGI 2	M1C 137-A
Kardanled	—	—	—	NLGI 2	M1C 137-A
Hovedstativ	—	—	—	NLGI 2	M1C 137-A

Dæktryk

Model	Dæk	Anbefalet tryk
Z665H	16/6.50-8	2 bar (29 psi)

Dimensioner

Model	Arbejdsbredde	Transportbredde	Rotordiameter
Z665H	6.6 m (259.8 in)	2.95 m (116.14 in)	1.48 m (58.27 in)

Vægte

Model	Vægt *	Samlet maks. vægt
Z665H	620 kg (1367 lb)	750 kg (1653 lb)

* Omtrent vægt uden kraftudtagets aksel

10 - TILBEHØR

Generel information

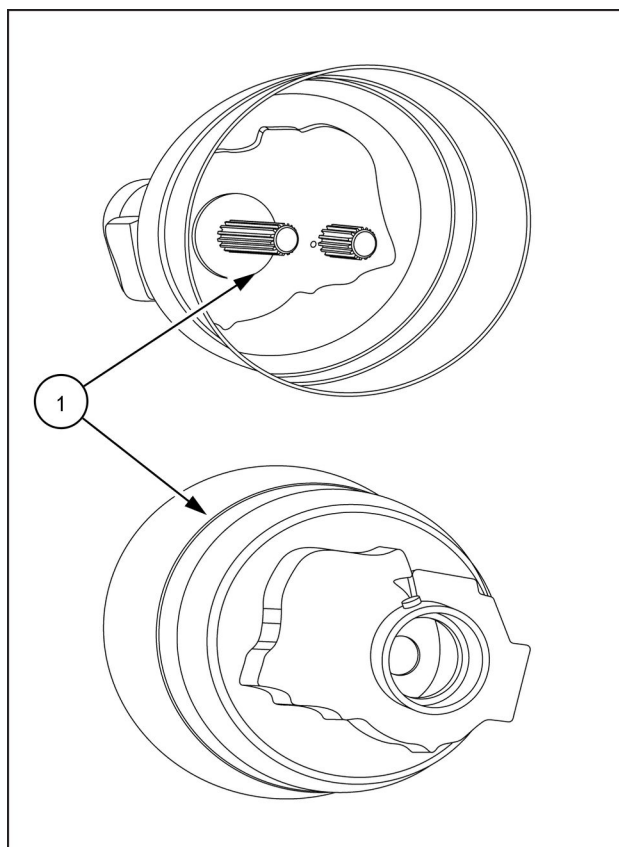
Nedenstående former for ekstraudstyr eller tilbehør kan være standard i visse lande. Enkelte former for ekstraudstyr er ikke tilgængelige på alle markeder.

Gearkasse med to hastigheder

Med dobbelthastighedsgearkassen (1) kan rotorens hastighed reduceres med 1/3. Med denne hastighedsreduktion vil redskabet danne små "skår" for at opnå en mindre afgrødeoverflade, som vil samle fugt/dug i løbet af natten. Brug denne funktion i områder, hvor der er kraftig dug eller regn og temperaturfald om natten.

For at ændre forholdet, skal det primære kraftudtag (PTO) flyttes fra en aksel til en anden på gearkassen.

NB: Skåret med dobbelthastighedsgearkasse er ikke ensartet nok. Brug kun dobbelthastighedsgearkasse til små skår eller små afgrødeoverflader.

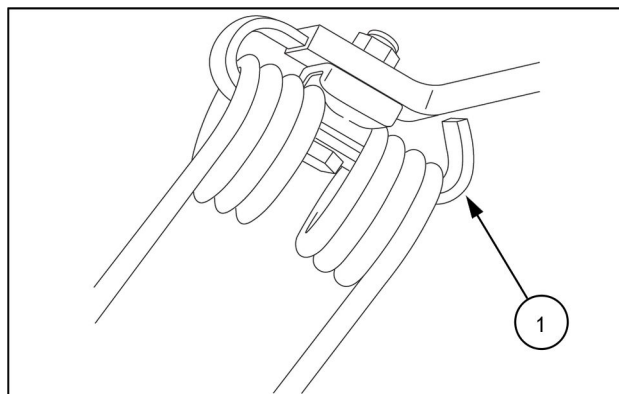


ZEIL18HT00385BA 1

Tand-sikkerhedslås

Du kan montere tandsikkerhedslåsen (1) for at forhindre tab af en tand, hvis en tand skulle gå i stykker under arbejdet.

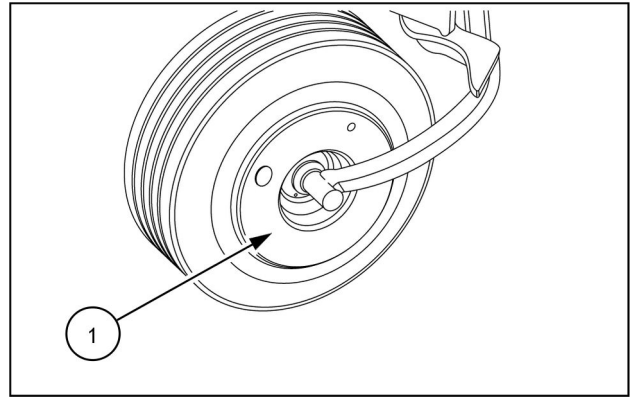
Denne valgmulighed anbefales i ujævnt terræn, hvor tænderne risikerer at ramme jord, når der køres over marken. Yderligere, hvis du bruger redskabet i ekstremt tunge ensilageafgrøder, kan du montere tandsikkerhedslåsen.



ZEIL18HT00958AA 1

Plade til beskyttelse mod binding til hjulfælg

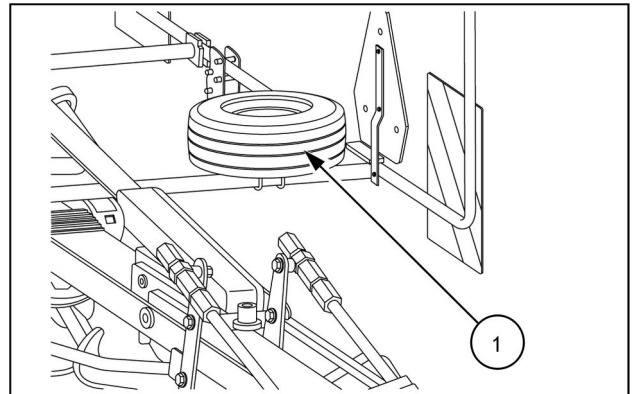
Under fugtige forhold kan afgrøden klistre sig til/vikle sig om hjularmen, og medføre skader på hjullejerne eller blokere hjulrotationen. Skiven til beskyttelse mod binding **(1)** forhindrer at afgrøden vikles rundt om hjularmen og forårsager skade på hjulets lejer eller blokeringer. Skiven til beskyttelse mod binding **(1)** er monteret på hjularmen, og dækker fælgen på dækket.



ZEIL18HT00564AA 1

Sæt med reservehjul med holder

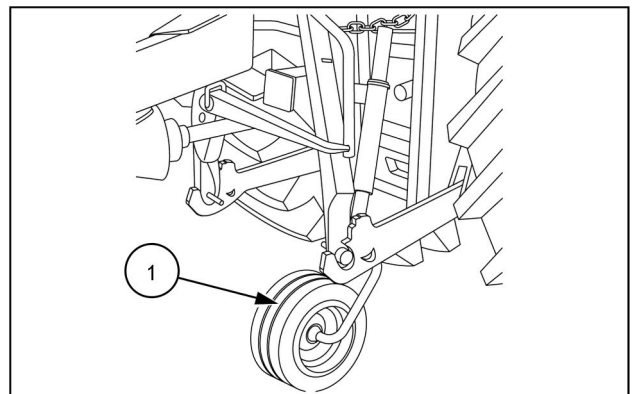
Sættet inkluderer et reservehjul **(1)** (størrelse 16x6.5-8) og en holder til at montere det på karrosseriet. Reservehjulet **(1)** giver føreren mulighed for at udskifte et hjul med redskabet på marken.



ZEIL18HT00389AA 1

Forreste målehjul

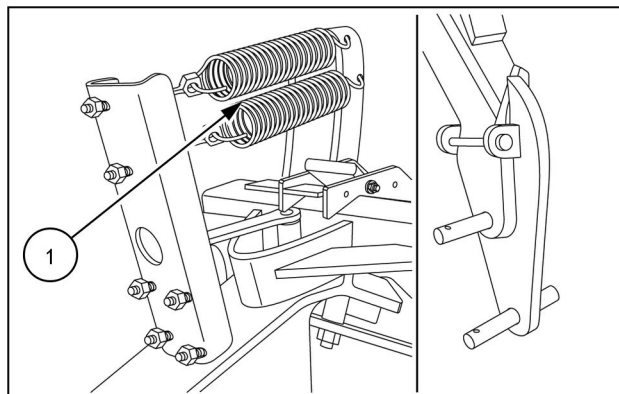
Redskabet kan udstyres med et målehjul **(1)**, som sidder på hovedstativet, for at øge maskinens stabilitet på terrænet og opnå optimale arbejdsforhold. Det forreste målehjul **(1)** reducerer risikoen for forurening af afgrødejorden, især under rulletilstand.



ZEIL18HT00390AA 1

Ledforbindelsesudstyr til stejle skrænter

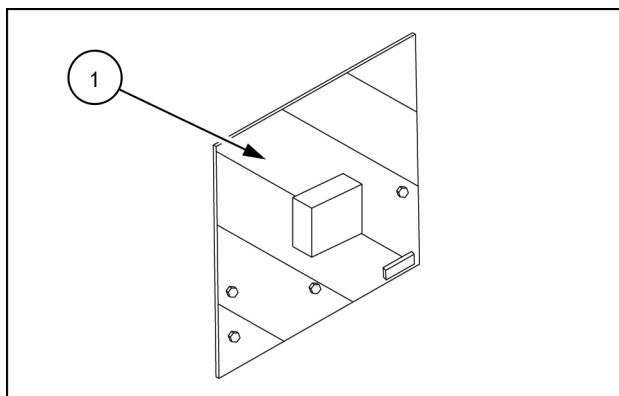
Redskabets koblingsudstyr (1) sænker koblingspunktet og giver en bedre vinkel for forbindelsesarmene i forhold til redskabet, for at forhindre, at redskabet "ruller opad" under arbejde på marker med meget stejle skrænter.



ZEIL18HT00393AA 1

Sæt med trafikbelysning

Sæt med standard lyssignaler og advarselsplader (1). I visse lande er dette sæt lovpligtigt for at transportere redskabet på offentlige veje.



ZEIL18HT00442AA 1

11 - FORMULARER OG DEKLARATIONER

EF-erklæring om overensstemmelse

EF-overensstemmelseserklæring/ EG-Konformitätserklärung/ EC Declaration of Conformity/ Déclaration CE de conformité/ Dichiarazione CE di conformità/ EG Verklaring van Overeenstemming/ EG-försäkran om överensstämmelse/ EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus/ Declaración de conformidad CE/ Deklaracja Zgodności WE./ Декларация за съответствие ЕО/ EK Megfelelősségi Nyilatkozat /ES Prohlášení o shodě/ EB Atitikties deklaracija/ ES prehlásenie o zhode/ Declarația de conformitate CE/ Vastavuse Deklaratsioon EÜ /ES Izjava o skladnosti/ Δήλωση πιστότητας ΕΚ/ Declaração de fidelidade CE/ Dikjarazzjoni ta' Konformità tal-KE/ EK Atbilstības deklarācija/

F abrikant/ Hersteller/ Manufacturer/ Fabricant/ Produttore/ Fabrikant/ Fabrikant/ Valmistaja/ Fabricante/ Producent/ Производител/ Gyártó/ Výrobce/ Gamintojas/ Výrobca/ Producător/ Tootja/ Proizvajalec/ Κατασκευαστής/ Fabricante/ Fabbrikant/ Ražotājs

CNH INDUSTRIAL Belgium N.V.

B8210 Zedelgem, Belgium

Repræsenteret af Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgien), som også har tilladelse til at indsamle teknisk dokumentation / vertreten durch Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgium), der auch autorisiert ist, die technische Akte zu erarbeiten / represented by Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgium), who is also authorized to compile the Technical File / Réprésentés par Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgique), également autorisé à constituer le dossier technique / rappresentati da Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgio), autorizzato a compilare il File tecnico / vertegenwoordigd door Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgium), die tevens is gemachtigd om het Technisch Bestand samen te stellen / representerade av Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgien), som också har behörighet att sammanställa den tekniska dokumentationen / edustajamme Antoon Vermeulenin, osoite Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgium) välityksellä, jolla on myös oikeus laatia tekninen tiedosto / representados por Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Bélgica), quien además está autorizado para recopilar el documento técnico / ktorej przedstawicielem jest Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgia), który jest również upoważniony do sporządzania dokumentacji technicznej / представлявани от Антоон Вермеулен, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Белгия), с упълномощение също да състави Техническото досие / akiket képvisel: Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgium), aki szintén jogosult a műszaki dokumentumok összeállítására / v zastoupení Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgium), s autorizací k tvorbě technického souboru / atstovaujami Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgija), taip pat turintis teisę sudaryti technines bylas / v zastúpení Antoonom Vermeulenom, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgicko), ktorý je oprávnený zostavovať technickú dokumentáciu / reprezentați de Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgia), care este, de asemenea, autorizat să compileze dosarul tehnic / esindajatega Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgia), kellel on samuti luba tehnilise faili koostamiseks / ki nas zastopa Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgija), ki je pooblaščen tudi za sestavo tehnične dokumentacije / εκπροσωπούμενοι από τον Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Βέλγιο), με εξουσιοδότηση και για τη σύνταξη του Τεχνικού φακέλου / representados por Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Bélgica), que também tem autorização para compilar o Ficheiro Técnico / irraprezentata minn Antoon Vermeulen Leon Claeyssstraat 3a, B8210 Zedelgem (Belgju), min huwa wkoll awtorizzat li tiġbor l-Fajl Tekniku / Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210, Zedelgem (Belgium), pārstāvēti, kas ir pilnvarots arī sastādīt tehnisko reģistru

OG rklærer hermed, at/ Erklären hiermit, daß/ Hereby declare that/ Déclare par la présente que/ Dichiaro che/ Verkla- ren hierbij dat/ Försäkrar härmed, att/ Vakuuttaa täten, että tuote/ Por el presente declara que/ Niniejszym deklaruje, że/ Декларирам, че/ Az alábbiakban kijelentem, hogy/ Tímto prohlašuje, že/ Deklaruoja, kad/ Týmto prehlasujeme, že/ Prin prezenta declar că/ Alljärgnevaga deklareerib, et/ Izjavljamo, da je/ Με το παρόν δηλώνω ότι/ Abaixo declara que / Jiddikjaraw li / Apstiprinu, ka

Maskine:	La máquina:	Masin:	 KONGSKILDE Model/Type: Designation: Tedder TVV: Serial:
Maschine:	Maszyna:	Stroj:	
Machine:	Машината:	Η μηχανή:	
Machine:	Gép:	Máquina:	
La macchina:	Stroj:	Il-magna:	
Machine:	Mašina:	Mašina:	
Maskin:	Stroj:		
Laite:	Mašina:		

ZEIL19TL0016EA 1

— er i overensstemmelse med Maskindirektivets bestemmelser (Direktiv 2006/42/EF) og hvis relevant også bestemmelserne i EMC-direktivet 2014/30/EU

- In übereinstimmung mit den Bestimmungen der Maschinen-Richtlinie 2006/42/EG und wenn erforderlich auch mit der EMC-Richtlinie 2014/30/EU hergestellt wurde.

- is in conformity with the provisions of the Machinery Directive 2006/42/EC and if relevant also the provisions of the EMC Directive 2014/30/EU.

- est conforme aux dispositions de la Directive relatives aux machines 2006/42/CE et également aux dispositions de la Directive sur la Directive EMC 2014/30/UE

- é in conformita' con la Direttiva Macchine 2006/42/CE e, se pertinente, anche alla Direttiva alla Direttiva EMC 2014/30/UE.

- in overeenstemming is met de bepalingen van de Machine richtlijn 2006/42/EG en wanneer relevant ook met de bepalingen van de EMC richtlijn 2014/30/EU.

- är i överensstämmelse med Maskindirektivets bestämmelser (Direktiv 2006/42/EG) och om relevant också bestämmelserna i EMC-direktivet 2014/30/EU.

- täyttää Konedirektiivin (Direktiivi 2006/42/EY) määräykset ja oleellisilta osin myös EMC-direktiivin 2014/30/EU.

- es conforme a la Directiva de Maquinaria 2006/42/CE y, si aplica, es conforme también a la Directiva EMC 2014/30/EU.

- pozostaje w zgodzie z warunkami Dyrektywy Maszynowej 2006/42/WE i jeżeli ma to zastosowanie również z warunkami Dyrektywy dot. kompatybilności elektro magnetycznej EMC 2014/30/UE.

- отговаря на изискванията на Директивата за Машините 2006/42/EO и ако има приложение на изискванията на Директивата за електромагнитна съвместимост 2014/30/EC.

- Megfelel a 2006/42/EK Gépi Eszközökre vonatkozó előírásoknak és amennyiben felhasználásra kerül, a 2014/30/EU Elektromágneses kompatibilitás Irányelv feltételeinek.

- odpovídá základním požadavkům Strojní směrnice 2006/42/ES a jestliže to její uplatnění vyžaduje i s podmínkami Směrnice 2014/30/EU týkající se elektromagnetické kompatibility.

- atitinka Mašinų direktyvos Nr. 2006/42/EB ir, jeigu taikoma, Elektromagnetinio suderinamumo direktyvos Nr. 2014/30/ES reikalavimus.

- je v súlade s podmienkami Smernice 2006/42/ES o strojných zariadeniach a pokiaľ si to jeho uplatnenie vyžaduje aj s podmienkami Smernice 2014/30/EÚ o elektromagnetickej kompatibilite.

- îndeplineşte prevederilor Directivei de Maşini 2006/42/CE şi dacă este utilizată de asemenea cu prevederile Directivei referitoare la compatibilitatea electro-magnetică EMC 2014/30/UE.

- on vastavuses Masinate Direktiivi tingimustega 2006/42/EÜ ning sammuti juhul, kui on tegemist sammuti on vastavuses Elektromagnetilise kokkusobivuse Direktiivitingimustega EMC 2014/30/EL.

- z določili Direktive o strojih 2006/42/ES ter, če je to relevantno, tudi z določili EMC Direktive 2014/30/EU.
- παραμένει σύμφωνη με τους όρους της Οδηγίας περί Μηχανών 2006/42/EK και σε περίπτωση που αυτό εφαρμόζεται και με τους όρους της Οδηγίας περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (ΗΜΣ) 2014/30/ΕΕ.
- Está de acordo com exigências das Directivas das Maquinarias 2006/42/CE e no caso em que tiver igualmente aplicação com as exigências das Directivas referentes a compatibilidade electromagnética EMC 2014/30/UE.
- tikkonforma mad-dispożizzjonijiet tad-Direttiva dwar il-Makkinarju 2006/42/KE u jekk rilevanti wkoll mad-dispożizzjonijiet tad d-Direttiva EMC 2014/30/EU.
- atbilst mašīnu direktīvai 2006/42/EK, kā arī nepieciešamības gadījumā elektromagnētiskās saderības direktīvai EMC 2014/30/ES.

Zedelgem,

Antoon Vermeulen

Indeks

A	
Afbrydelse og parkering	4-11
Akselophængsbeslag til kraftudtag (PTO) – forkort	4-7
Anvendelsesformål	1-4
Arbejde i marken	4-9
Arbejdsposition	6-5
B	
Bemærkning til ejeren	1-1
Bestilling af reservedele og / eller tilbehør	7-21
D	
Dæktryk	9-1
Dimensioner	9-1
Driftsprincipper	3-1
E	
EF-erklæring om overensstemmelse	11-1
Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC).	1-6
F	
Fejlfinding	8-1
Forbudt anvendelse	1-5
Forebyggelse af brand eller eksplosion	2-5
Forreste målehjul	10-2
G	
Gearkasse med to hastigheder	10-1
Generel information	10-1
Generelle anbefalinger	2-2
Grundindstilling	6-2
H	
Hydraulikforbindelser	4-6
Hydraulikslanger	7-17, 7-18
Hydrauliske skrueforbindelser	7-9
Højtryksrensning	7-19
I	
Idriftsættelse	4-1
Illustrationer	2-3
Instruktionsbogens omfang og påkrævet uddannelsesniveau	1-7
J	
Justering af støttehjul	6-3
K	
Kardanled	7-11
Kraftudtagsaksel (PTO)	7-10
Kørsel på offentlig vej	2-8
L	
Ledforbindelsesudstyr til stejle skrænter	10-3
Lovgivningsmæssige forpligtelser	2-4
M	
Montering af rotorarme	4-3

Møtrikker og bolte	7-9, 7-16, 7-17
O	
Opbevaringsrum til instruktionsbog på maskinen	1-11
Oversigt over redskab	6-1
Ø	
Økologi og miljø	2-18
P	
Personligt beskyttelsesudstyr (PPE).	2-13
Plade til beskyttelse mod binding til hjulfælg	10-2
Produktidentifikation	1-10
Produktidentifikationsnummer (PIN).	1-9
R	
Redskabets stabilitet	2-17
Redskabsretning	1-12
S	
Sæt med reservehjul med holder	10-2
Sæt med trafikbelysning	10-3
Service ved sæsonens afslutning	7-20
Sikker betjening af redskabet.	2-10
Sikkerhedskrav til hydrauliksystemer og -komponenter - hydrauliksystemer.	2-14
Sikkerhedsregler og definitioner på sikkerhedserklæringer	2-1
Sikkerhedsskilte	2-19
Sikker opstart af redskabet.	2-7
Sikker standsning af redskabet	2-11
Skårlægningsgear - Montering	6-6
Smørenipler til daglig brug	7-12
Smørenipler til ugentlig brug	7-14
Smøreudstyr og intervaller	7-3
Støjemission	2-15
Sundhedsskadelige kemikalier	2-6
T	
Tand-sikkerhedslås	10-1
Tekniske data	9-1
Tilslutning på traktoren	4-4
Tilspændingsmoment	7-4
Transportstilling	5-1
V	
Vægte.	9-1
Væsker og smøremidler	7-7, 9-1
Vedligeholdelse	2-12, 7-1
Vedligeholdelsesdiagram	7-8
Vibrationsniveauer	2-16

Forhandlerens stempel



CNH Industrial Belgium N.V. forbeholder sig retten til til enhver tid og uden varsel at foretage designmæssige forbedringer og ændringer af specifikationer uden dermed at være forpligtet til at skulle foretage samme forbedringer og ændringer på tidligere solgte maskiner. Specifikationer, beskrivelser og illustrationer anvendt heri er på udgivelsesdatoen så vidt vides korrekte, men kan ændres uden varsel.

Tilgængeligheden af visse modeller og udstyrsversioner afhænger af det land udstyret anvendes i. Kongskilde-forhandleren kan give nøjagtige oplysninger om det enkelte produkt.



© 2019 CNH Industrial Belgium N.V. Alle rettigheder forbeholdes.

Kongskilde er et varemærke registreret i USA og mange andre lande, som ejes af eller er licenseret til CNH Industrial N.V. dets datterselskaber eller associerede selskaber.

Alle varemærker, der henvises til i denne publikation i forbindelse med varer og/eller tjenesteydelser fra andre virksomheder, end dem som ejes af eller er licenseret til CNH Industrial N.V., dets datterselskaber eller associerede selskaber, tilhører de respektive virksomheder.